This volume marks the start of the high school arc, and this makes me think of my own high school entrance interview.
At that time, I answered, "My specialty is drawing," and I was then asked who my favorite artist was! I didn't know any artists then! I only knew manga artists!!
At that moment, the picture of the sunflowers floated into my mind.
All right, I'll say the person who painted that! So I answered "Bach"...
Bach? Was he called Bach?
Then the interviewer said, "You mean van Gogh?"
Yes, him!!

Tsukiyama Kaya

Cover Design／RAZZO

SHONEN MAGAZINE COMICS

KCM3794
KC
エリアの騎士
THE KNIGHT IN THE AREA
4
原作 伊賀大晃
漫画 月山可也
講談社

SHONEN MAGAZINE COMICS

THE KNIGHT in THE AREA

エリアの騎士

4

原作 伊賀大晃

漫画 月山可也

KCM3794

KC

エリアの騎士

THE KNIGHT in THE AREA

4

原作 伊賀大晃

漫画 月山可也

講談社

SHONEN MAGAZINE COMICS

WE'RE STILL RECRUITING PEOPLE FOR OUR TEAM. IF YOU'RE INTERESTED IN JOINING US TO HELP WITH AREA NO KISHI, OVER DRIVE, SMASH!, HANAGATA AND REAL DON'T HESITATE TO CONTACT ME (MATHI36@CHIBISUKE-SCANS.COM).

GE4CE: SC? FC? SC? FC? WAIT, WHAT?

CHIBISUKE-SCANS
TRANSLATOR: KOURI-CHAN
PROOFREADER: TRUEHEART
CLEANER: GE4CE
TYPESETTER: GE4CE
QC: KOURI-CHAN, SYLX, GE4CE

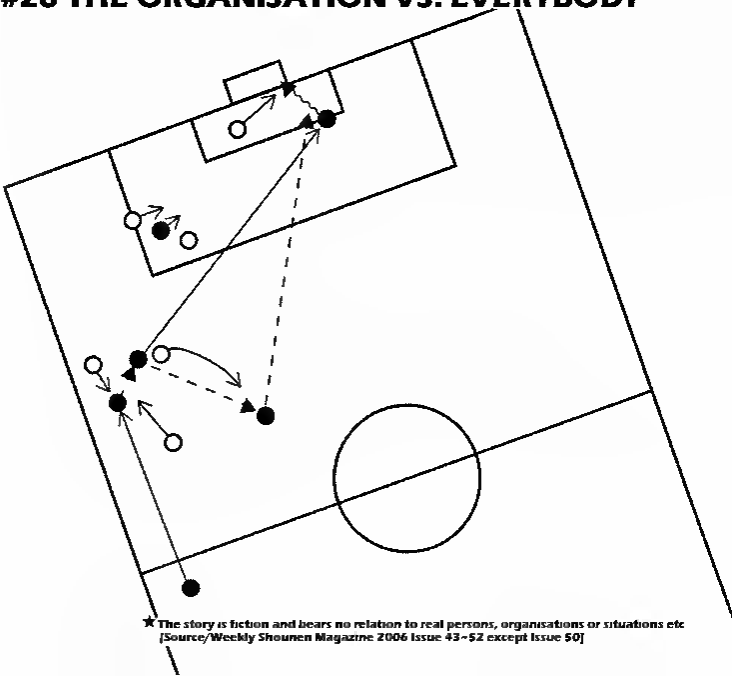
THE KNIGHTS IN THE AREA

エリアの騎士 4

STORY/IGANO HIROAKI
ART/TSUKIYAMA KAYA

CONTENTS

#20 ENOSHIMA HIGH FC
#21 FC VS. SC
#22 THE ELEVEN AT THE BEACH
#23 BLOCKHEADS
#24 MISUNDERSTANDING
#25 THE GREATEST WEAPON
#26 THE PHANTOM PASS ROUTE
#27 KICKOFF!
#28 THE ORGANISATION VS. EVERYBODY

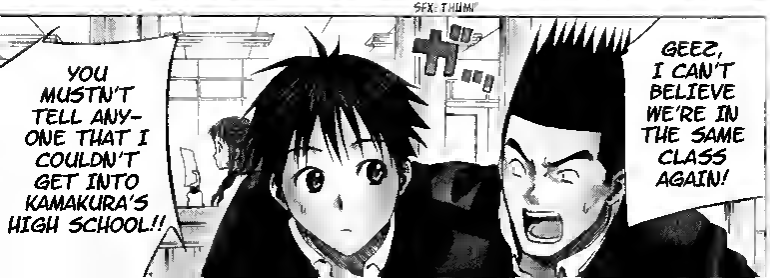


★The story is fiction and bears no relation to real persons, organisations or situations etc

[Source/Weekly Shounen Magazine 2006 Issue 43~52 except Issue 50]

EEEEEHH!?
エノの騎士!

IT'S A SUR-PRISE...
SSHHH! A BIT TOO LOUD!
THEN KOUTA, YOU ONLY MANAGED TO GET INTO ENOSHIMA HIGH ON THE SECOND TRY!?


SFX: THUMP
YOU MUSTN'T TELL ANY-ONE THAT I COULDN'T GET INTO KAMAKURA'S HIGH SCHOOL!!
GEEZ, I CAN'T BELIEVE WE'RE IN THE SAME CLASS AGAIN!

22
9
ENOSIMA.FC

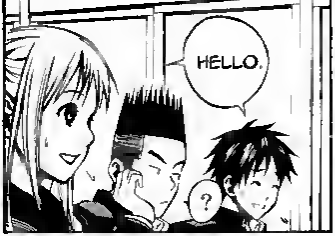
THE KNIGHT IN THE AREA
エリアの騎士

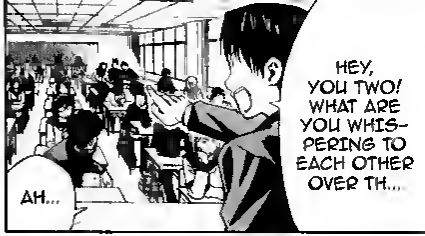
AH! DON'T TELL ANYONE THAT I'M AIZAWA SUGURU'S BROTHER EITHER, KOUTA.
EH? WHY?
IF I WERE YOU, THAT WOULD BE THE FIRST THING I'D SAY TO GET EVERYONE'S ATTENTION.
YEAH, WELL, THAT'S WHY...
ガラ
HMM, THAT'S TRUE...
H... THE TEACHER'S HERE.
.....!

SFX: SLIDE

SFX: WHISPER WHISPER

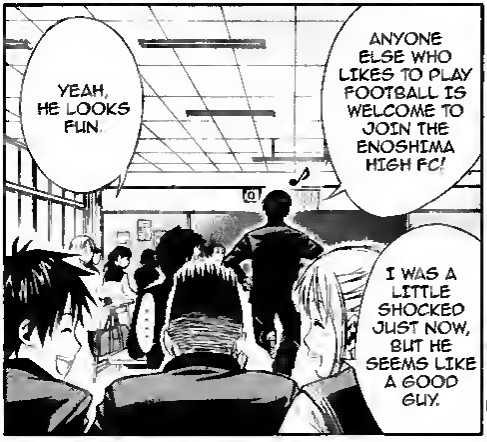
ZIDANE? SEE CH19


HELLO.
?


HEY, YOU TWO! WHAT ARE YOU WHISPERING TO EACH OTHER OVER TH...
AH...

WOW! YOU GUYS ARE IN MY CLASS!
はぁぁ
THAT'S GREAT! HAHAHAHA...

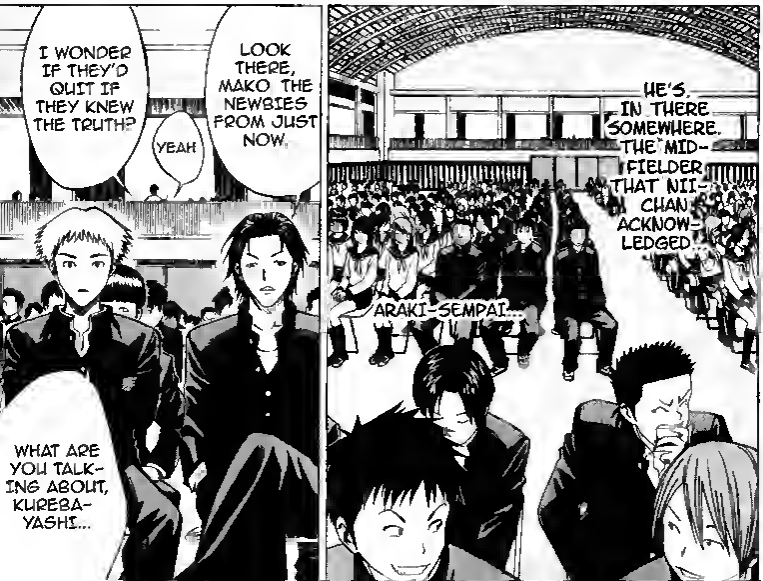
SFX: BLUUUSH


YEAH, HE LOOKS FUN.
ANYONE ELSE WHO LIKES TO PLAY FOOTBALL IS WELCOME TO JOIN THE ENOSHIMA HIGH FC!
I WAS A LITTLE SHOCKED JUST NOW, BUT HE SEEMS LIKE A GOOD GUY.

NO, I MEAN THEY JUST JOINED THE FOOTBALL CLUB THAT I'M IN CHARGE OF
BEFORE SCHOOL STARTED

ENOSHIMA HIGH FC?

SFX: SHORE
ENTRANCE CEREMONY
I WELCOME ALL THE NEW STUDENTS TO EXPERIENCE OUR SCHOOL'S TRADITIONALLY DIVERSE AND EXCITING CLUB ACTIVITIES...
.....
ENTRANCE CEREMONY
THEREFORE,


I WONDER IF THEY'D QUIT IF THEY KNEW THE TRUTH?
YEAH
LOOK THERE, MAKO THE NEWBIES FROM JUST NOW.
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT, KUREBAYASHI...
HE'S IN THERE SOMEWHERE. THE MIDFIELDER THAT NII-CHAN ACKNOWLEDGED!
ARAKI-SEMPAI...

I WON'T LET THEM QUIT.
WE HAVE THEIR EMAIL AND PHONE NUMBERS, AND WE ALSO HAVE THEIR APPLICATION FORMS.
WE HAVE TO KEEP THAT AIZAWA GUY NO MATTER WHAT.
I AGREE! HE'S PRETTY INTERESTING.
I LIKE THAT GIRL MANAGER MORE.

ANYWAY, I WONDER IF AIZAWA IS RELATED TO AIZAWA SUGURU SOMEHOW?
HUH?
THAT CAN'T BE! THEY JUST HAVE THE SAME SURNAME
I'LL EMAIL HER TONIGHT!
HE DOESN'T EVEN LOOK LIKE HER

BUT I'M KINDA HAPPY.
I CAN PLAY FOOTBALL WITH YOU AGAIN, KOUTA.
YEAH, TAKE CARE OF ME!
KAMAKURA MAY HAVE DROPPED HIM, BUT NAKATSUKA KOUTA-SAMA WILL HAVE HIS REVENGE THROUGH FOOTBALL!

SEX CHATTER

YEAH, WE MIGHT BE ABLE TO SEE ARAKI-SAN'S PLAYS!
YEAH, LET'S GO.
I HEARD THE SCHOOL DECIDED TO FOCUS A LITTLE MORE ON FOOTBALL LAST YEAR,
AND THAT THEY RECRUITED A LOT OF SKILLED LOCAL JUNIOR CLUB PLAYERS.
UGGG! THE FIGHT TO BECOME A STARTER JUST GOT TOUGHER.
HEY...
WANT TO GO LOOK AT THE FOOTBALL CLUB?
WELL... BUT I'LL WORK HARD, NANA-CHAN.
SFX: SNEAK
SFX: SMASH SFX UNDER THAT: SHUUUU...
NIIIIICE!
THAT MERCILESS HOOK JUST NOW!
LET'S GO, KAKERU.
SHE LOOKED UP SOME HOW...

HEY, NEW GAL! THAT WAS REALLY GREAT! YOU'RE REALLY AMAZING!
ぶんぶんっ
SFX: FLAIL FLAIL
WE'VE BEEN WAITING FOR NEW STUDENTS LIKE YOU WITH THE ENERGY TO THROW A PUNCH LIKE THAT.
NNNGH! NNNGH!
SFX: WOBBLE WOBBLE
HUH?
AH... ME?
I'M FROM THE STAND-UP COMEDY SOCIETY.

WELL? WOULD YOU TWO LIKE TO JOIN?
YOUNG PEOPLE SHOULD BET THEIR FUTURE ON LAUGHTER!
IT'S FINE IF IT'S TEMPORARY HERE, JUST PUT YOUR NAME, CLASS, PHONE NUMBER AND EMAIL HERE ♪
KOUTA HANDS THERE
UM, EXCUSE ME... SORRY, SEMPAI, BUT WE'VE ALREADY DECIDED ON THE FOOTBALL CLUB.
FOOTBALL CLUB?
ずぼっ

SFX: "ULL

HUH... I'D ADVISE YOU NOT TO. IT'S SO BORING THERE!
BORING?
IT'S NOT A MATTER OF INTERESTING OR BORING. WE JOINED THE CLUB BECAUSE WE WANT TO PLAY FOOTBALL!
LET'S GO, KAKERU!

GEEZ, WHAT WAS WITH THAT FATASS...
.....
IF YOU WANTED TO PLAY FOOTBALL, YOU WOULDN'T JOIN.

THEY'RE TREATING THE CONES AS THE OPPONENT AND DOING BASIC DRILLS LIKE WALL PASSES FOR THE NEW GUYS.
YEAH... BUT I WONDER IF THAT SMALL GUY'S ALSO ONE OF OUR SENIORS.
PIP
NEXT!
SFX: KICK
SFX: PIP
SFX: THUMP
SFX: TAP

KICK
5
COOL... HE'S GOOD, LIKE I THOUGHT.
NUMBER 5, TEST OVER!
EH?
IT'S OVER PLEASE LEAVE.
TEST? DON'T TELL ME... THE CLUB ENTRANCE TEST?
B- BUT IT FELT LIKE ANYBODY WAS WELCOME WHEN WE SIGNED UP JUST NOW.
EXCUSE ME... WHY WAS I...
I SAID TO DO A PUSH KICK.
PEOPLE WHO DON'T LISTEN TO INSTRUCTIONS, PERFORM LOW ACCURACY PASSES LIKE THE HEEL PASS, AND TREAT IT ALL LIKE IT'S A GAME,
WOULD JUST DISRUPT CLUB ACTIVITIES AND HAVE NO USE IN MATCHES. I WON'T ACCEPT THOSE
NO... NO WAY.
NEXT!

BORING, RIGHT?
SQUEEEZE
ムギュ
SEE?
OH IT'S THE PATSIES FROM JUST NOW!
HE... HE'S STRICT...
.....

ALSO, BECAUSE THEY PERFORM LONG PASSES, ANY-BODY UNDER 170CM WON'T BE ALLOWED TO JOIN
IN THIS FOOTBALL CLUB, NOT ONLY ARE HEEL PASSES NOT ALLOWED, BUT PLAYERS AREN'T ALLOWED TO DRIBBLE FOR OVER 5 SECONDS UNLESS THE ENEMY'S SIDE IS EMPTY.

SHK SCRAPE
WHAT ARE YOU GOING ALL HIGH AND MIGHTY ABOUT?
UM, EXCUSE ME, SEMPAI, BUT JUST...
DO YOU GUYS THINK THAT TYPE OF FOOTBALL IS FUN?
SERI-OUSLY...

MAKO-SEM-PAI
HUH?
SO ARE YOU HAPPY AFTER QUITTING FOOTBALL?
W... WAIT, I DON'T GET IT BUT DON'T START TO FIGHT...
HUUH?
SFX: WHOOOOOSH
SFX: WHAM
TAKE THIS!!
AAH!
LOOK OUT!!

SFX: DROP
SFX: THUMP
SFX: STOP
BUMP
AOOOH!
SFX: STOP
EH?
!?
SEA LION!!
!

CLAPPING
バチ
YEAH
バチ
バチ
バチ
バチ
バチ
OHH-
SFX: WHUMP
WHAT ARE YOU PLAYING AT!?
AH, THE WINDOW!!
SFX: WHOOOOOOOOOSH

SFX: BUMP
YO!
SFX: SMACK
SFX: CLAPPING
SFX: WHAM
NICE HEADER, KINJIROU*!
SFX: AH HA HA HA
KINJIROU THE STATUE
WHOA
TS RONALDINHO? --> WIKIPEDIA.ORG
.....
I WAS, HE AIMING AT THAT JUST NOW? IF SO, HE HAS THE BALL CONTROL OF RONALDINHO.
AND THE SOFTNESS WITH WHICH HE STOPPED THE BALL JUST NOW...

PA. PARTNER?
NICE TO MEET YOU
HE'S ARAHKEY, MY PARTNER IN THE STAND-UP COMEDY CLUB.
I'LL INTRO-DUCE YOU TWO.
JUST WHO IS THIS PERSON...

LEAVING ALREADY!?
WITH TWO CARDS, WE'RE SENT OFF THE PITCH-
HEH
SFX: AHAHA
SFX: RISE
I'M ARAH-KEY!
I'M YELLOW CARD MAKO!
ばばっ

...
W... WAIT, WAIT WHAT!? DOES THAT MEAN THAT ALL THIS TIME THE PERSON I'VE BEEN LOOKING FOR..
!
...A... ARAH-KEY...
WELL, WELL
MAKO, WE SHOULD PROPERLY START FOCUSING ON STAND-UP NOW.
LET'S AIM FOR THE NATIONALS, THE TWO OF US!

ARAKI RYUUICHI-SEMPAI... IS THIS PERSON!?
WELL, YEAH.
SFX: SHIVER, SHIVER TREMBLE, TREMBLE
T... THIS IS THE PERSON THAT NI. NI. NII-CHAN ACKNOW-LEDGED...
THIS
WHAT DO YOU MEAN WITH 'THIS'... WHERE ARE YOUR MANNERS?

This guy is better at passing than I am.
I WANT TO RECEIVE PASSES FROM THE PERSON THAT NII CHIN ACKNOWLEDGED
LOOK, IT'S THE GUY IN THIS PICTURE
ACTUALLY, I ALREADY HAVE A SCHOOL I WANT TO GO TO.

SFX: WHOO...
EH?
SU... SUGURU'S YOUNGER BROTHER?
WAKE UP, KAKERU!
KAKERU! H... HANG IN THERE!!
WHAT'S WRONG, AIZAWA-KUN?
AIZAWA KAKERU?

HUH...?
ARE YOU KIDDING, KONDOU-SENSEI?
I WOULDN'T JOIN THAT SHITTY FOOT-BALL CLUB EVEN IF YOU BEGGED ME TO
WHAT ARE YOU DOING? DO YOU FI-NALLY WANT TO JOIN THE CLUB?

SORRY, COACH KONDOU.
IF YOU WANT TO TAKE THE CLUB ENTRANCE TEST, UNIFORMS ARE AT THE CLUBROOM. HURRY UP AND CHANGE!
HEY, NEW STUDENTS OVER THERE.
YOU ARE ALL IDIOTS.

UH YES
RIGHT?
?
THEY JUST JOINED.
THEY'RE NEW MEMBERS OF MY CLUB.

I'M BUILDING A TEAM THAT'S AIMING FOR THE NATIONALS. I DON'T NEED ANYBODY EXCEPT THE VERY DEDICATED.
IF IT'S THAT WAY, FINE! THIS ISN'T A PLAYGROUND...

AH... WAI... I'M DIFFERENT FROM THEM! I'LL TAKE THE CLUB ENTRANCE TEST!
E... EXCUSE ME, IWAKI-SENSEI WHAT'S GOING ON? I DON'T UNDERSTAND IT ALL...
AH. WELL TRULY, IT'S HARD TO EXPLAIN.
WELL, ACTUALLY, ENOSHIMA HIGH HAS TWO FOOTBALL TEAMS.
THAT'S THE CLUB THAT THE SCHOOL OFFICIALLY RECOGNISES, THE ENOSHIMA HIGH SC.
AND WE'RE THE SELF-NAMED ENOSHIMA HIGH FC, SORT OF LIKE A HOBBY GROUP.
AH... SO IT'S A HOBBY GROUP...
SFX: WHAT
ガーン
...WAIT WHAT, A HOBBY GROUP!?
AMAZING THEY WERE COMPLETELY FOOLED...
YES CONGRATULATIONS ON BECOMING PART OF THE CLUB!" WE'LL BE EXPECTING MUCH FROM YOU, MISHIMA-SAN, AIZAWA-KUN

がっくん
がっくん
がっくん
W... WAIT A MINUTE!
DOES THAT MEAN THE HOBBY GROUP DOESN'T GET TO PLAY IN OFFICIAL MATCHES, ARAKI-SAAAN!?
HOW WOULD I KNOW? I'M IN THE STAND-UP COMEDY CLUB.
SFX: PUMPSTRUCK
SFX: SHAKE SHAKE SHAKE
じゃん
I.. I JOINED A HOBBY GROUP..
THE ARAKI-SEMPAI THAT NII-CHAN ACKNOWLEDGED IS ARAHKEY THE C... C... COMEDIAN...
じゃん
.....
SFX: WHOO...
SFX: SCHWUMP
UGGG GGH...
KAKERU!?
AAH! KAKERU!
そっ～
A～

WE'RE STILL RECRUITING PEOPLE FOR OUR TEAM. IF YOU'RE INTERESTED IN JOINING US TO HELP WITH AREA NO KISHI, OVER DRIVE, SMASH!, HANAGATA AND REAL DON'T HESITATE TO CONTACT ME (MATHI36@CHIBISUKE-SCANS.COM).

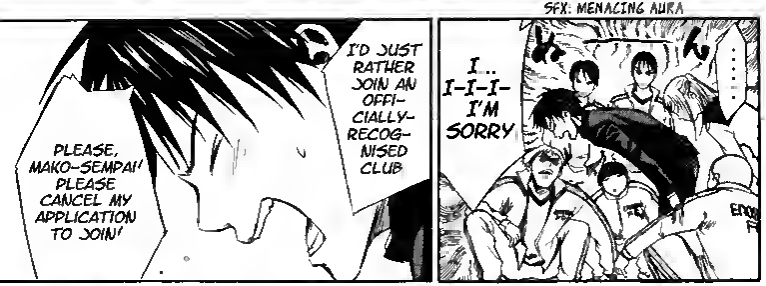
KOURI-CHAN: HI JEFFREY!!!!!!!!!!!!!!!!!!!

MATHI36: THE CHIBISUKE ROLLS AGAIN!!

CHIBISUKE-SCANS
TRANSLATOR: JIREN
PROOFREADER: KOURI-CHAN, COMMKUD03
CLEANER: EURONYMOUS, SYLX
TYPESETTER: SYLX
QC: KOURI-CHAN, SYLX, GE4CE

HUUH?
YOU WANT TO QUIT?

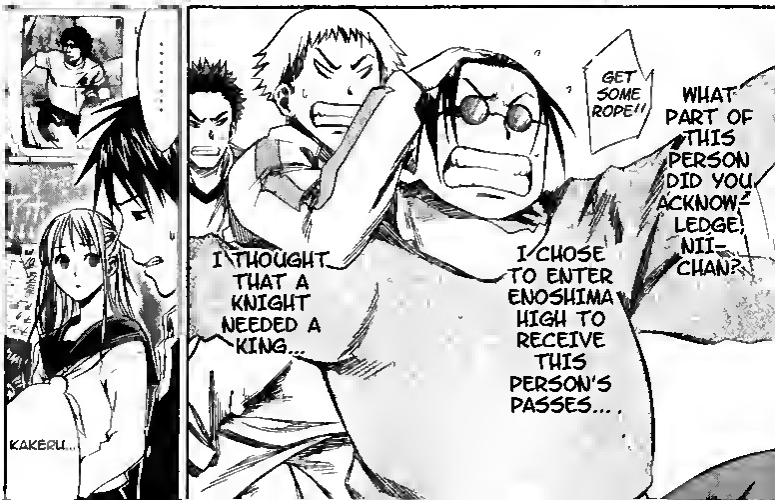
#21 FC VS. SC

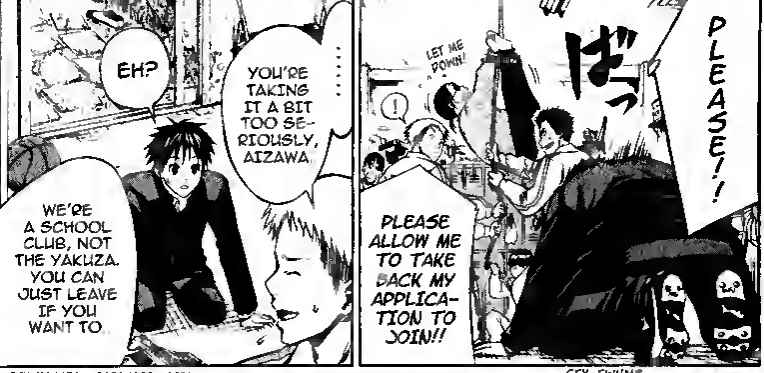

SFX: MENACING AURA
I... I-I-I-I'M SORRY
I'D JUST RATHER JOIN AN OFFI-CIALLY-RECOG-NISED CLUB
PLEASE, MAKO-SEMPAI! PLEASE CANCEL MY APPLICATION TO JOIN!

HUH?
RELIN-QUISH YOUR FINGER.
COME HERE
CAN'T BE HELPED.

YOU'RE FROM THE STAND-UP SOCIETY, AREN'T YOU, YOU FAT PIG!
OWW!
WHAAAT?
He way!
WHAT 'HUH?', BRAT!?
IF YA WANT TO LEAVE THIS WORLD, YA OBVIOUSLY GOTTA PLAY BY THE RULES!!
SFX: WHUMF

SFX: SLAP
バキ
STOP CALLING ME A PIG!
PIG?
I'LL ROAST AND EAT YOU, PIGGY!!
WHAT WORLD IS 'THIS WORLD', FAT PIG!?
..... NII-CHAN...
ドガ
SFX: WHAM
SFX: WHACK


.....
KAKERU...
I THOUGHT THAT A KNIGHT NEEDED A KING...
I CHOSE TO ENTER ENOSHIMA HIGH TO RECEIVE THIS PERSON'S PASSES...
GET SOME ROPE!!
WHAT PART OF THIS PERSON DID YOU ACKNOWLEDGE, NII-CHAN?

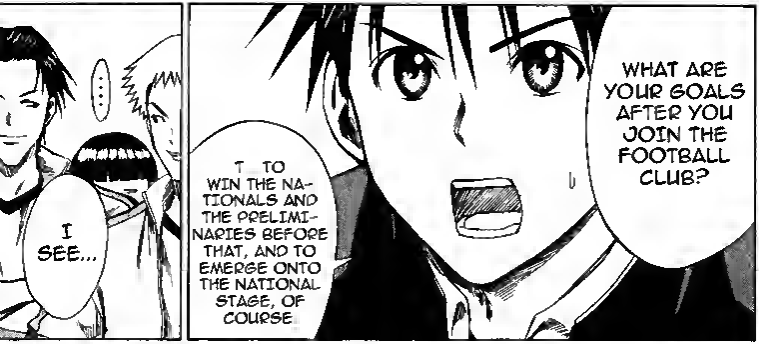

EH?
YOU'RE TAKING IT A BIT TOO SERIOUSLY, AIZAWA.
WE'RE A SCHOOL CLUB, NOT THE YAKUZA. YOU CAN JUST LEAVE IF YOU WANT TO.
LET ME DOWN!
PLEASE ALLOW ME TO TAKE BACK MY APPLICATION TO JOIN!!
PLEASE!!

T/N: YAKUZA = JAPANESE MAFIA

SFX: FWUMP

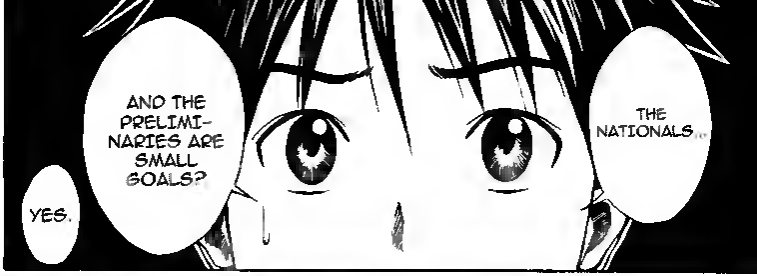
IT'S NOT RIGHT TO GIVE UP SO SOON, MAKO-KUN.
CAN'T HELP IT.
IF YOU'RE SO SERI-OUS ABOUT IT, IT'S NO POINT TRYING TO KEEP YOU HERE....
SHUT UP.
YOUR SENSE OF HONOUR AND EMPATHY IS COMPLETELY DIFFERENT FROM A CERTAIN SOMEONE WHO JUST LEFT LIKE THAT.
SFX: STEP
BUT THAT'S REALLY WHY YOU SHOULD STAY AND PLAY HERE.
KAKERU-KUN. I COULD REALLY FEEL YOUR LOVE FOR FOOT-BALL FROM WHAT YOU SAID JUST NOW.
!?
IWAKI-CHAN.

CAN I ASK YOU, KAKERU-KUN...
SO YOU WANT TO JOIN THE OFFICIALLY-RECOGNISED ENOSHIMA HIGH SC... I SEE...
OH, SO IT'S BECAUSE OUR TEAM CAN'T PARTICIPATE IN OFFICIAL MATCHES,
IN THE SUMMER INTER-HIGH OR EVEN IN THE PRELIMINARIES BEFORE THAT...
B... BUT, IF I'M NOT PART OF THE OFFICIALLY-RECOGNISED CLUB, I WOULDN'T BE ABLE TO PARTICIPATE IN OFFICIAL MATCHES.


I SEE...
(...)
T_ TO WIN THE NATIONALS AND THE PRELIMINARIES BEFORE THAT, AND TO EMERGE ONTO THE NATIONAL STAGE, OF COURSE
WHAT ARE YOUR GOALS AFTER YOU JOIN THE FOOTBALL CLUB?

SFX GRIN

I THINK THAT YOU FEEL LIKE YOU HAVE TO ENDURE PLAYING FOOTBALL IN THE SC.
YOU FEEL PRESSURED TO PLAY BORING FOOTBALL. I THINK YOU FEEL THAT!
BECAUSE YOU FEEL RESTRICTED BY YOUR SMALL GOALS,



IN SUCH A TINY COUNTRY
THAT WOULD JUST BE LIKE AN EXTENSION OF SCHOOL CLUB ACTIVI-TIES I FEEL THAT YOUNG PEOPLE LIKE YOU SHOULD AIM...
...TO REPRESENT JAPAN, AND PLAY AT A WORLD LEVEL.

NOTE: U-15, U-17 AND U-21 ARE AGE CATEGORIZED FOOTBALL TEAMS

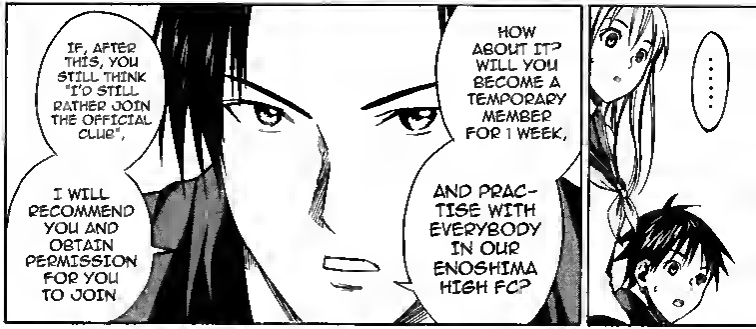
ABOVE ALL, THE LEADERS HAVE TOO MUCH OF AN ISOLATION-IST ISLAND MENTALITY AND ONLY LET CHILDREN PLAY BORING FOOTBALL
THE ONES WHO STAND OUT IN THE YOUNGER GENERA-TIONS,
CHOSEN FOR THE U-15, U-17 AND EVEN THE U-21 TEAMS, ARE EVENTUALLY CAST ASIDE OUT OF THE WORLD LEVEL

IN OTHER COUNTRIES WHERE FOOTBALL IS POPULAR, THE AIM OF YOUNG PEOPLE LIKE YOU, WHO LOVE FOOTBALL,
IS TO JOIN THE NATIONAL TEAM AND WIN THE WORLD CUP.
!
.....

WE AT THE ENOSHIMA HIGH FC
ARE AIMING FOR FOOTBALL ON SUCH A SCALE.
BA-DUMP
BA-DUMP
BA-DUMP

BA-BUMP
HUH? "IF THERE IS A CHANCE"?
THEREFORE, IF THERE IS A CHANCE, I WOULD LIKE FOR US TO DEBUT THIS YEAR AS THE REPRESENTATIVES OF ENOSHIMA HIGH
TO ACHIEVE THAT, WE NEED THE ENERGY OF NEW MEMBERS LIKE YOURSELF, WHO ARE FULL OF ENTHUSIASM
WELL THAT SAID, THERE IS STILL SIGNIFICANCE IN AIMING FOR THE NATIONALS AND PRELIMINARIES AS THE CURRENT NEAREST TARGETS
BA-BUMP
A TRADITION?
HOWEVER THERE HAS BEEN A TRADITION PASSED ON IN ENOSHIMA HIGH SCHOOL SINCE AROUND 10 YEARS AGO
OF COURSE WE WOULDN'T BE ABLE TO JOIN NOT TO MENTION THE FACT THAT HAVING 2 TEAMS FROM THE SAME SCHOOL PARTICIPATING IS CLEARLY IMPOSSIBLE
WHAT DO YOU MEAN, IWAKI-SENSEI?
IF YOU'RE NOT AN OFFICIAL CLUB THEN JOINING OFFICIAL TOURNAMENTS IS
THE RIGHT TO REPRESENT THE SCHOOL?
IT HAS BECOME THAT BEFORE ANY LARGE TOURNAMENTS, THE TWO TEAMS COMPETE FOR THE RIGHT TO REPRESENT THE SCHOOL
SC
VS
FC
AS YOU ALREADY KNOW, THIS SCHOOL HAS 2 FOOTBALL CLUBS, ENOSHIMA HIGH SC AND ENOSHIMA HIGH FC.

WHAT!?
YEAH? OUR CLUB ISN'T SOUNDING LIKE SOMETHING ABANDONED ANYMORE, RIGHT?
EXACTLY. SO, THE TEAM THAT WINS THE GAME
IS RECOGNISED AS THE OFFICIAL TEAM, AND GOES ON TO PARTICIPATE IN TOURNAMENTS


IF, AFTER THIS, YOU STILL THINK "I'D STILL RATHER JOIN THE OFFICIAL CLUB",
I WILL RECOMMEND YOU AND OBTAIN PERMISSION FOR YOU TO JOIN
HOW ABOUT IT? WILL YOU BECOME A TEMPORARY MEMBER FOR 1 WEEK,
AND PRACTISE WITH EVERYBODY IN OUR ENOSHIMA HIGH FC?
.....

SFX POP UP
ヒョコ
UM...
IS THIS THE CLUBROOM FOR THE ENOSHIMA HIGH FC?
BA-BUMP
BA-BUMP
BA-BUMP
.....

AH! THE GUY WHO FAILED THE CLUB ENTRANCE TEST BECAUSE HE USED A HEEL PASS...
HI.
YEAH, IT IS DO YOU WANT TO JOIN?
YES. I FAILED THE ENTRANCE TEST FOR ENOSHIMA HIGH SC...
BUT I WANT TO PLAY FOOTBALL NO MATTER WHAT, SO...
.....
OF COURSE YOU'RE VERY WELCOME. MIKO-KUN, GO GET THE DOCUMENTS FOR HIM.
SURE, COME IN WHAT'S YOUR NAME?
MATOBA KAORU.
LET'S TRY IT, KAKERU!

MY HEARTBEAT'S SETTLED. DO YOU THINK THAT TOO, NII-CHAN...?
.....

SEVEN...
ISN'T IT KIND OF INTERESTING? AND LIKE IWAKI-SENSEI SAID,
THE WAY THEY DO THINGS IN THE OFFICIALLY-RECOGNISED SC DOESN'T SOUND THAT FUN.
Y... YEAH

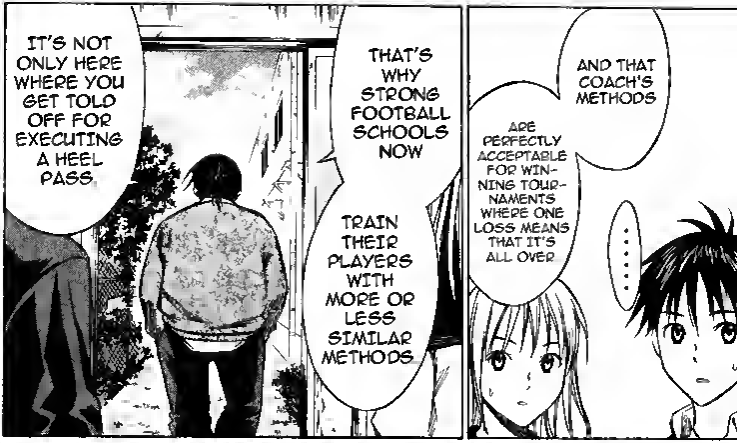
ALL RIGHT. I'LL JOIN YOUR PRACTICES... NO,
PLEASE LET ME OFFICIALLY JOIN THE CLUB!
ENOSIMA FC

SFX SLAP

NOW WE'VE GOT 11 PEOPLE!!
パァーン
ALL RIIIGHT!!
ENOSIMA FC

WHAT ?
YOU DIDN'T HAVE ENOUGH?
WEEELL, THAT WAS SO.
TWO THIRD-YEARS QUIT THE CLUB TO STUDY FOR EXAMS, SO WE WERE LEFT WITH 9 PEOPLE.
BUT NOW WITH TWO NEW PLAYERS WE HAVE EXACTLY 11!!
WE CAN PLAY GAMES NOW!
AND WE EVEN GOT A CUTE MANAGER AS A BONUS
MAYBE NEW MEMBERS WILL JUST KEEP COMING BECAUSE OF HER, HA HA HA!
I WONDER IF THIS WAS A GOOD IDEA
SFX CLENCH
WELL... DON'T EXPECT TOO MUCH.
ARAKI-SEMPAI...

FOR YOUR INFORMATION, THE REAL STRENGTH OF THE SC IS PRETTY SUBSTANTIAL
EVER SINCE THAT OLD GUY CALLED KONDOU BECAME THE COACH,
HE GATHERED UP TALENTED PLAYERS IN THIS PREFECTURE AND GOT THEM INTO THE SCHOOL ON SCHOLARSHIP


AND THAT COACH'S METHODS
ARE PERFECTLY ACCEPTABLE FOR WINNING TOURNAMENTS WHERE ONE LOSS MEANS THAT IT'S ALL OVER
.....
THAT'S WHY STRONG FOOTBALL SCHOOLS NOW
TRAIN THEIR PLAYERS WITH MORE OR LESS SIMILAR METHODS
IT'S NOT ONLY HERE WHERE YOU GET TOLD OFF FOR EXECUTING A HEEL PASS.

KAKERU!
...
WHAT WAS THAT...

!
SFX: BUMP
SFX: THUMP

YOU ALSO PLAYED FOR THE FC, DIDN'T YOU?
AND WHAT ABOUT IT?
ARAKI-SEMPAI!!
SFX: WHAM
!
SFX: WHUMP
SFX: KICK
UH, UH...
AAH!!

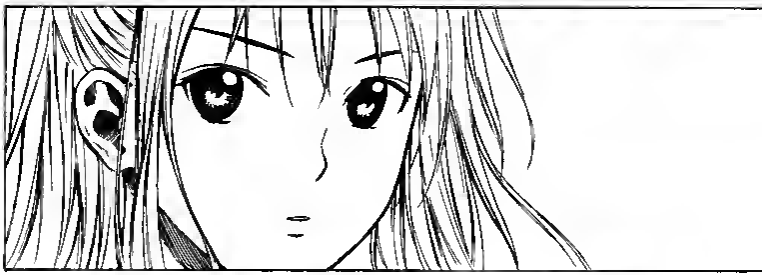
HUH.
YEAH.
.....
SFX: ROLL ROLL
HUH?
WON'T YOU TRY IT AGAIN?
WHAT?
DID YOU HEAR SOMETHING FROM YOUR DEAD BROTHER?
.....
WHETHER IT'S THE AMAZING CONTROL WITH THE BALL KICKED TOWARDS THE WINDOW THAT HIT THE MUCH SMALLER HEAD OF THE NINOMIYA KINJIROU STATUE BEFORE RETURNING CLEANLY TO MAKO-SAN,
OR THAT NONCHALANT LIFTING OF THE BALL, IT'S CLEAR THAT YOU'RE REALLY AN AMAZING PERSON, SEMPAI
I WANT TO RECEIVE YOUR PASSES, SEMPAI, SO...
YOU'RE SUGURU'S BROTHER, AREN'T YOU.
YOU... REALISED?

I'VE HEARD A LOT ABOUT YOU FROM SUGURU.
YOU WERE IN NII-CHAN'S DIARY.
HE SAID THAT ARAKI-SAN WAS BETTER AT PASSING THAN HIM.
YOU'RE GOT TO BE KIDDING ME.
THERE'S NO WAY HE PROBABLY LOOKED DOWN ON ME
NO. NO WAY
THE APATHETIC, SELFISH NAKED EMPEROR
I THINK THAT THE NUMBER 1 REASON I QUIT FOOTBALL
WAS YOUR BROTHER
WELL... FROM WHAT I'VE SEEN, SUGURU'S ASSESSMENT OF YOU
IS JUST THE BIASED OPINIONS OF FAMILY
GIVE UP, BROTHER OF A GENIUS.
YOUR LEVEL ISN'T ENOUGH FOR HIGH SCHOOL FOOTBALL, LET ALONE THE WORLD.
SFX: NUDGE

WE HAVEN'T EVEN PLAYED TO-GETHER!!
DO YOU EVEN KNOW MY LEVEL!?

YOU'RE THE SAME AS ME.
.....

DAMN



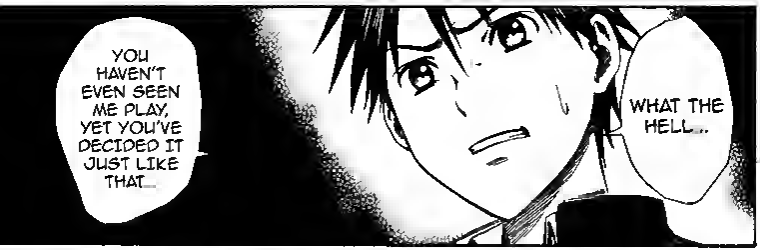
...

WE DESPERATELY NEED
QUALITY CHECKERS FOR OVER DRIVE
AND AREA NO KISHI!

APPLICANTS FOR OTHER POSITIONS
ARE ALWAYS WELCOME.
IF YOU'RE INTERESTED IN JOINING
US TO HELP WITH AREA NO KISHI,
OVER DRIVE AND REAL DON'T HESI-
TATE TO CONTACT ME
(MATHI36@GMX.CH).

CHIBISUKE-SCANS
TRANSLATOR: JIREN
PROOFREADER: KOURI-CHAN
CLEANER: EURONYMOUS, SYLX
TYPESETTER: GE4CE
QC : KOURI-CHAN, CHAS

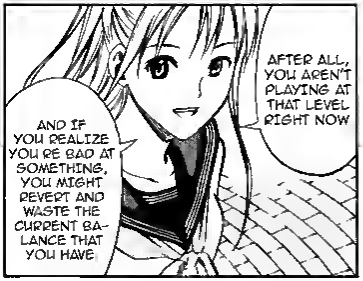
YOUR LEVEL ISN'T ENOUGH FOR HIGH SCHOOL FOOTBALL, LET ALONE THE WORLD.


YOU HAVEN'T EVEN SEEN ME PLAY, YET YOU'VE DECIDED IT JUST LIKE THAT...
WHAT THE HELL...

EH? WELL, IT'S TRUE THAT HE HANDLES THE BALL REALLY WELL, BUT
NO... AFTER ALL, HE MIGHT BE AN AMAZING PERSON, JUST LIKE WHAT WAS WRITTEN IN SUGURU-SAN'S DIARY.
THERE'S THAT TOO, BUT HE...

KAKERU?
SEVEN, I'VE HAD IT. LET'S GIVE UP ON ARAKI-SEMPAI.

JUST BY WATCHING YOU DRIBBLE A LITTLE...
...IT SEEMS HE ALREADY NOTICED YOUR WEAKNESS.

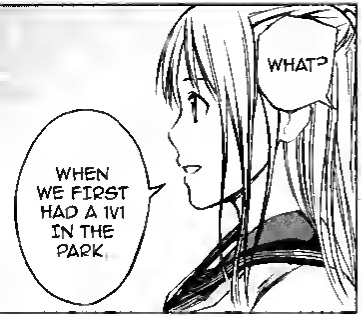

AFTER ALL, YOU AREN'T PLAYING AT THAT LEVEL RIGHT NOW
AND IF YOU REALIZE YOU'RE BAD AT SOMETHING, YOU MIGHT REVERT AND WASTE THE CURRENT BALANCE THAT YOU HAVE.

MY_ MY WEAKNESS?
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT SEVEN ?
DON'T MIND IT, IT'S FINE FOR NOW

ANYWAYS, I THINK THAT FOR NOW, NO MATTER WHAT,
... YOU NEED ARAKI-SEMPAI!

IF YOU SAY IT TO ME LIKE THAT I'LL OBVIOUSLY WORRY ABOUT IT MORE!
WELL, WELL

IF THAT PERSON IS, LIKE SUGURU-SAN SAYS, A GENIUS PASSER,...
...EVEN YOUR WEAKNESS, WHICH I DON'T THINK WILL BE EASY TO OVERCOME, COULD BE REDEEMED.


WHAT?
WHEN WE FIRST HAD A 1V1 IN THE PARK.

TALKING ABOUT MY WEAKNESS WHEN DID YOU FIRST NOTICE?
NM?
RIGHT FROM THE BEGIN-NING
HEY, SEVEN
.....

...IT WASN'T JUST BECAUSE YOU WERE WEAK AT USING YOUR LEFT LEG.
.....

YOU WERE FAST AND HAD TECHNIQUE... EVEN YOUR POWER WAS MORE THAN MINE. BUT THIS GIRL WHO COULDN'T COMPARE WITH YOU...
...MANAGED TO EASILY STEAL THE BALL SEVERAL TIMES OVER, AND...

AH... YES! I'M COMING!
OH! THERE THEY ARE! WHATCHA DOIN', AIZAWA? PRACTICE IS STARTING!
WHAT DO I NEED TO DO THEN?
OHHH! HOW ABOUT BEING OUR MASCOT GIRL FOR NOW?
SEVEN... REALLY? IS SOMETHING SPECIAL
JUST WHERE DID SHE GO AND... WHAT WAS SHE DOING?
I LIKE IT WHEN YOU PLAY HARD TO GET
WELL THEN I'M GOING TO BUY DRINKS
HEY, EVERYBODY, LISTEN! SINCE THE ENO HIGH FC'S CURRENT MEMBERS HAVE ALL ..
.. GATHERED HERE, LET'S DO A BRIEF INTRODUCTION.

YEAH.
NEXT TO HIM IS KUREBAYASHI LEO-KUN.
AND HORIKAWA AKITO-KUN.
THE POST OF CAPTAIN WILL BE,
STARTING FROM APRIL, TAKEN BY A 2ND-YEAR, MAKO-CHAN, OR HYODOU MAKOTO-KUN.
YO!
NISHIGOORI YUTAKA-KUN
HAMA YUKIZOU-KUN
NICE TO MEET YOU
SUP
HEY
SAKURAI MANABU-KUN
HINO JUNPEI-KUN
HI
AND HERE ARE THE NEW FIRST-YEAR STUDENTS,
PLEASED TO MEET YOU
OUR MANAGER MISHIMA NANASAN, MATOBA KAORU-KUN AND AIZAWA KAKERU-KUN
PLEASE TAKE CARE OF US!
HEY.
ENDOU KOUJI-KUN.
HI!
AND THE LAST MEMBER, IS THE ONLY 3RD YEAR STUDENT WHO STAYED WITH US, MIKAMI SHINJI-KUN.

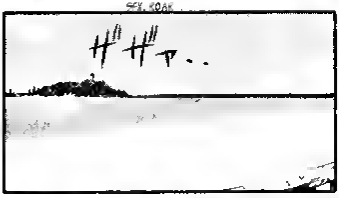
AH, THE ONLY PERSON WITH A DECIDED POSITION IS THE KEEPER, KUREBAYA-SHI-KUN.
EH IWAKI-SENSEI,
I'D LIKE TO KNOW WHO'S PLAYING WHAT POSITION...
THIS IS FOR YOU
EH?
OKAY! EVERYONE GRAB A CHANGE OF CLOTHES, AND LET'S GO TO PRACTISE!
YEAH

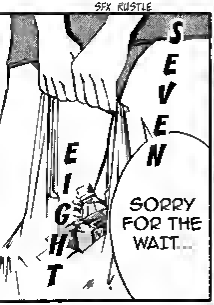
...
I... SEE
WE PRETTY MUCH DECIDE IT WHEN MATCHES COME NEAR, BUT DURING PRACTICE WE HOPE TO MAKE EVERYONE ABLE TO PLAY ANY POSITION

SFX: BIFF
HEY, FIRST-YEAR, CHANGE!
WAH!
ER... YES
SIZE M IS OK, RIGHT?
Y... YEAH, BUT I REALLY WANT TO PLAY FORWARD...
IT'S AN INTERESTING CONCEPT, ISN'T IT? FOOTBALL WITHOUT SETTLED POSITIONS.
DOESN'T IT KIND OF RESEMBLE HOLLAND'S "TOTAL FOOTBALL"?

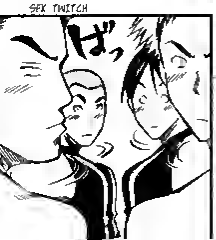
WHAT?
GRADE CLASS
NAME

ONE
TWO


SFX: KOAK

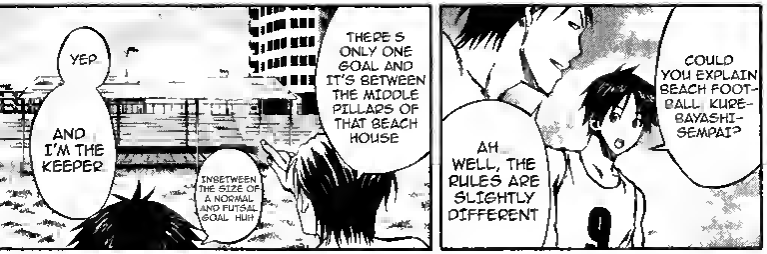

SFX: RUSTLE
SEVEN
EIGHT
SORRY FOR THE WAIT...

WHY... WHY DID IT BECOME LIKE THIS?
THREE
FOUR
FIVE
SIX
WHAT'S WITH THE SWIMSUITS IN APRIL?
EW


SFX: TWITCH

GEEZ, WHY WAS THERE A SWIMSUIT EVEN FOR ME..
じっ
...
ガッ
SFX GOOD!
SFX STARE
SFX STARE
I'D COME EVEN IF I HAD A FEVER!
PRACTICE IS STARTING TO GET MORE AND MORE INTERESTING
WHAT, EVEN YOU, KAKERU!?
SFX BURST
THAT'S FINE TOO!!
IT'S TOO EMBARRASSING, SO I'LL WEAR SOMETHING ON TOP.
WHY!?
ばっ
SFX SLIP
HEHEHE BRINGING A SWIMSUIT TO SCHOOL WAS THE RIGHT CHOICE
YES, THAT'S OUR MASCOT GIRL.
SFX HEHE HEHE HEHE

EVERY-ONE, GATHER!
WELL THEN, AS USUAL, WE SHALL BEGIN A ROUND OF BEACH FOOTBALL.
PLEASE TAKE THE BIBS AND SPLIT UP INTO TWO TEAMS
YES!!

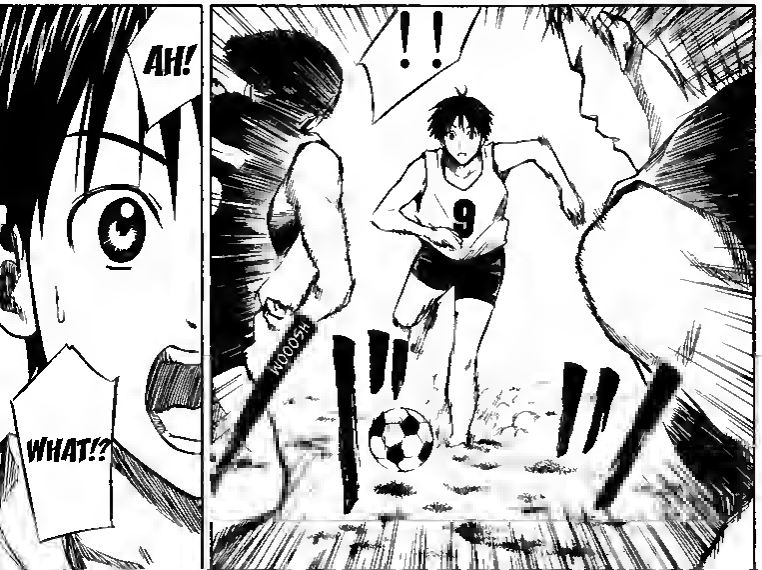

COULD YOU EXPLAIN BEACH FOOT-BALL KURE-BAYASHI-SEMPAI?
AH WELL, THE RULES ARE SLIGHTLY DIFFERENT
THERE'S ONLY ONE GOAL AND IT'S BETWEEN THE MIDDLE PILLARS OF THAT BEACH HOUSE
YEP
AND I'M THE KEEPER
INBETWEEN THE SIZE OF A NORMAL AND FUTSAL GOAL HUH

AND THE REMAINING TEN PLAYERS SEPARATE INTO TEAMS OF FIVE THEY'RE THE FIELD PLAYERS
EH? THEN BOTH TEAMS ARE AIMING FOR THE SAME GOAL?
RIGHT THE KICK-OFF IS FACING AWAY FROM THE SEA AND IF THE DEFENDING SIDE COMPLETELY STEALS THE BALL FROM THE ATTACKING SIDE THEY KICK THE BALL INTO THE SEA
I SEE
AT THAT POINT, THE DEFENDING SIDE AND THE ATTACKING SIDE SWITCH POSI-TIONS AND RESTART

MISHIMA-SAN, COULD YOU HELP ME WITH REFEREEING?
EHP ME?
YO! FIRST-YEAR! YOU'RE ALSO IN THE WHITE TEAM DO YOUR BEST!
ESPECIALLY SINCE THE LOSING TEAM WILL HAVE TO PAY FOR EVERYONE'S DRINKS
WHAT!? SERIOUSLY, HINO-SAN?
9
THIS COACH SEEMS LIKE HE KNOWS ABOUT ME!!
.....
BUT YOU ARE WEARING A SWIMSUIT SO IT MIGHT BE A LITTLE AWKWARD
HONESTLY, I'D LIKE YOU TO GO OUT AND PLAY TOO
SFX ROAR

YOU WANT TO PLAY FORWARD, RIGHT? THEN WHY DON'T YOU TRY THAT FOR NOW?
HINO-SAN, WHAT POSITION SHOULD I PLAY...?
THE OTHER FIRST-YEAR, MATOBA-KUN, IS IN THE OPPOSING TEAM....

IF WE KEEP ON LIKE THIS, WE WON'T BE ABLE TO DEFEAT THE STRONG ENO HIGH FC AND WIN THE RIGHT TO REPRESENT THE SCHOOL
WHAT AN EASYGOING PRACTICE
SFX: PEEE!
OK, GO!
WHITE TEAM STARTS, KICKOFF!
SFX: PASS
SFX: KICK


AH!
WHAT!?
!!
KOOOOH

TH...THIS GUY... ONCE THE WHISTLE BLOWS, HE BECOMES A DIFFERENT PERSON...
HO... HORI-KAWA-SAN!?
KEH!
SLAKE

I SEE. MAYBE ONE OF THE REASONS COACH IWAKI CHOSE THE BEACH AS A PRACTICE SPOT IS THAT...
UNEXPECTEDLY FROM HIS APPEARANCE, HE ATTACKS WITH BOLD SLIDES, AND THE ACCURACY OF A HUNTER...

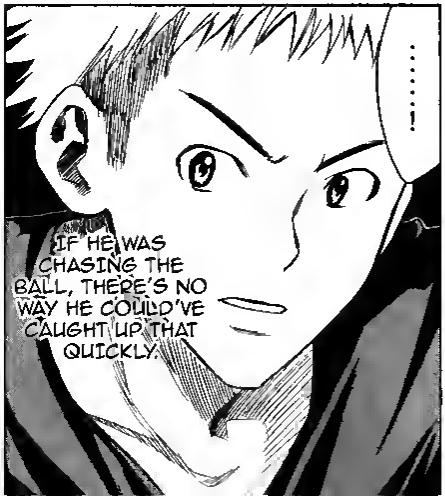
SFX SINK
ズザッ
DAMN! IT'S HARD TO RUN HERE!
AIZAWA!
7

SFX. BOF
SFX. BAN
HINO-SEMPAI!
SFX. KICK
THANKS!!
DAMN
ON THIS SAND, THE BALL CAN'T ROLL AT ALL!
SFX. PASH
WHAT!?
THAT'S WHY IT'S GOOD PRACTICE FOR STRONGER AND FASTER PASSES!

AH!
9
8
SLIDE
ドゥッ
ザザザ
SFX: WHAM
SFX: SCRAPE
YUKI-ZOU!
ドカッ
SFX: HOP
SFX: SCRAPE
UWA!
ヒョイ
ザザァ
SFX: FLASH
DAMN IT!
カバッ
NICE ONE, MAKO! CHANGE SIDES!
ザブン

SFX: SCRAPE
MANABU!
SFX: WHAM
UGH
HEY, HEY, NEWBIE
D'YA REALLY THINK YOU CAN GET THE BALL FLYING AT ME LIKE THAT? BEACH FOOTBALL'S TOUGH. YOU KNOW!
UA AAA GH!
SFX: KICK
SFX: BUMP
UGH!
FIRST-YEAR!
SFX: KICK
SFX: STEP
SAKURAI! THAT PASS WAS TOO MUCH FOR THE NEWBIE, COME ON!

HEHE, I'LL TAKE THE FIRST GOA...
WHOOSH


.....!
IF HE WAS CHASING THE BALL, THERE'S NO WAY HE COULD'VE CAUGHT UP THAT QUICKLY.

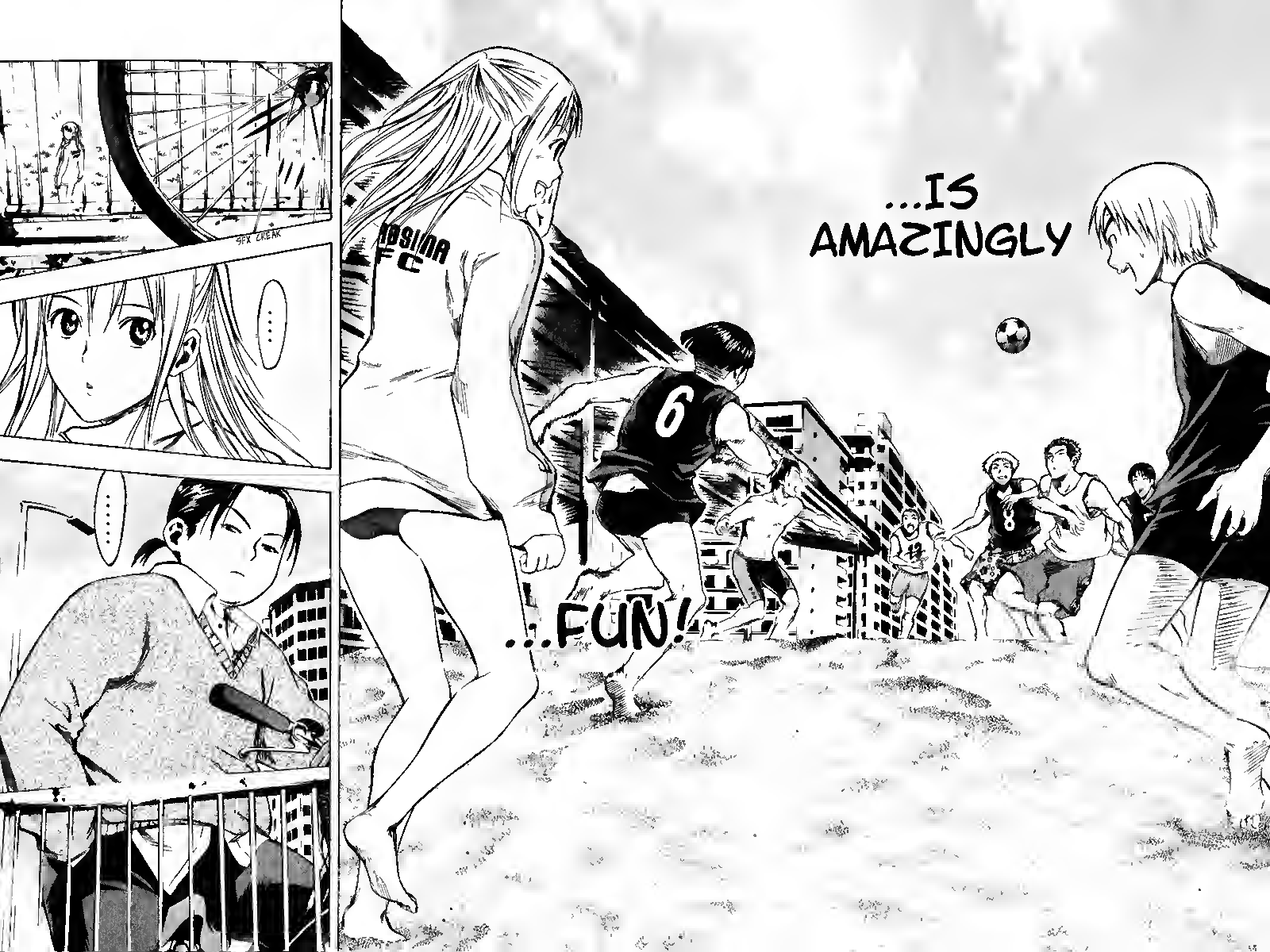
SFX SCRAPE
WHA!?
9
NOT YET!

THAT MEANS HE "PREDICTED" THE DIZZYING PATH OF THE BALL...
..AND WENT STRAIGHT FOR THE TARGET.
SFX: FLY
SFX: BANG
SFX: WHOOSH
I'VE GOT IT!!
ALRIGHT, CLEARED!
WHAT!?

WHAM
!!
9

WHOO... THAT WAS CLOSE!
SFX: PUMP! PUMP!
THUMP
CORNER KICK!
O..OVER-HEAD..

THEY'RE ALL AMAZING...
MAKO-SAN... AND THE KEEPER, KUREBAYASHI-SAN...
...
...HE HAS TO TREAT EVERYONE TO DRINKS WITH THE LOSING TEAM.
IF THE KEEPER LETS EITHER OF THE TEAMS GET MORE THAN THREE POINTS,...
ONII-CHAN, MAYBE I DIDN'T MAKE A MISTAKE
I DON'T KNOW FOR SURE YET, BUT
A TEAM THAT CAN CONNECT ALL THESE BOLD PLAYS
I'VE NEVER SEEN ONE BEFORE
THIS TEAM'S FOOTBALL...


SEX CREAK
...
.....
...IS AMAZINGLY
...FUN!
6

HUH?
KUH KUH KUH!
10,000 YEARS!
ONE ATHLETICS CLASS!
YOU CAN'T PULL UP FOR-WARD, KUH KUH!
カーン
……
MY SEVENTH VERBETRAE.
AND YOU?
…YOU HAVE SPINAL CORD DAMAGE, RIGHT?
WHERE EXACTLY?
……

WE NEED PROOFERS AND QCERS
APPLICANTS FOR OTHER POSITIONS
ARE ALWAYS WELCOME.
IF YOU'RE INTERESTED IN JOINING
US TO HELP WITH AREA NO KISHI,
OVER DRIVE AND REAL DON'T HESI-
TATE TO CONTACT ME
(MATHI36@GMX.CH).

DARK-SAN: "THIS IS ORE-SAMA'S
FIRST TL!"

DARK-SAN: "MATHI NEEDS TO GET
MARRIED TO SEVEN REAL QUICK.
BEFORE KAKERU COMES IN. :O"

GE4CE: "WHERE'S THE BEACH? -
GRUNTZ, 1999."

CHIBISUKE-SCANS
TRANSLATOR: DARK-SAN
PROOFREADER: JAKIELLA
CLEANER: SYLX
TYPESETTER: GE4CE
QC : MATHI36

Chapter 23 Blockheads

WHACK
!!
OH
HUH?
SFX SOFT BOUNCES

WAY TO GO, MATOBA!
YOU DID GREAT, FIRST-YEAR!
WAH...
.....
HU HU
IT WENT IN...
HU HU

IT'S NOT OVER YET!
RED TEAM SCORES
DAMN
HU.
HU.
HU.
HU.
1-0...
ガリガリ
SFX: SCRIBBLE
.....
.....
HEY FIRST YEAR, THE FIRST HALF IS ENDING SOON,
WE HAVE TO EVEN UP THE SCORE LET'S HURRY.
YES... HINO-SAN!

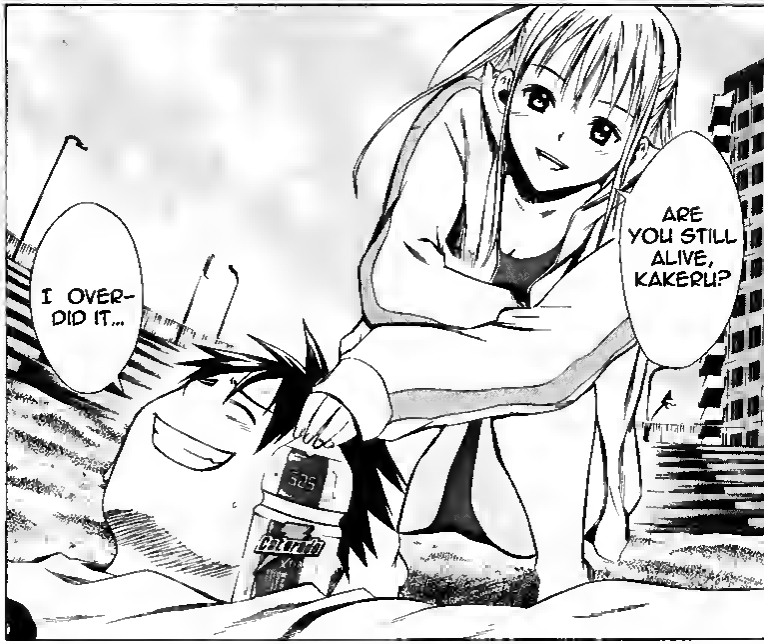
SFX: SHAKE, SHAKE
THIS IS EXHAUSTING.
OUR FEET ARE BEING WEIGHED DOWN BY THE SAND...
IT'S LIKE AN UPHILL BATTLE TO RUN FROM THE SHORELINE TO THE GOAL!
IT'S SO EXHAUSTING I FEEL LIKE I JUST WANT TO KEEP PLAYING
THERE ARE 3 MINUTES LEFT IN THE FIRST HALF
EVEN THOUGH!
SFX: PASS
OKAY!
JUN-PEI!
HARIKAWA, MARK JUN-PEI!
DON'T LET HIM GET THE BALL!
LEAVE IT TO ME!

!
SFX: KICK
GO AHEAD AND CHASE AFTER IT IF YOU THINK YOU'RE ABLE TO
DAMN...
SFX: RUNNING AND IMPACT
YOU'RE RUSHING IT
THAT'S SO UNLIKE YOU, JUNPEI
THIS IS TOTALLY COACH KONDOU'S STYLE
LIVE
WHAT?
IMPACT

A DIVING HEADER!
IMPACT
SFX: SOFT BOUNCES
トン
トン
……

WHY YOU...
I SCORED, DIDN'T I?
.....
8
2
.....
1-1! THE FIRST HALF HAS ENDED TIME FOR A BREAK.
KAKERU, NICE HEADER!
ALRIGHT, MAKO-SEMPAI.
NANA, I WANT ONE TOO.
SFX: SPLASH

SFX: GENTLE TOUCH



SFX TWITCH, TWITCH

RUNNING ON SAND IS TIRING.
I THINK THIS TRAINING WILL STRENGTHEN YOUR LEG POWER.
AHH, I'M REFRESHING.
THIS IS THE FIRST TIME I'VE DONE SUCH TOUGH TRAINING.
I USED TO THINK THAT BEACH FOOTBALL WAS JUST SOME CHILD'S PLAY.

THIS IS SO MEAN... YOUR SEMPAI'S ARE PLAYING VIGOROUSLY.
THAT'S WHY BOTH OF YOU ARE SO EXHAUSTED.
THIS IS FOR YOU, MATOBA.
CAN'T BE HELPED.
HAHA, THANK YOU!

EVEN THOUGH IT IS EXHAUSTING, IT'S STILL INTERESTING
MATOBA-KUN-

SINCE WE CAN'T USE THE COURT, WE HAVE TO PRACTICE UNDER DIFFERENT CONDITIONS
THIS TRAINING IS SO DIFFERENT FROM THE SCHOOL'S RECOGNIZED ENOSHIMA HIGH SC

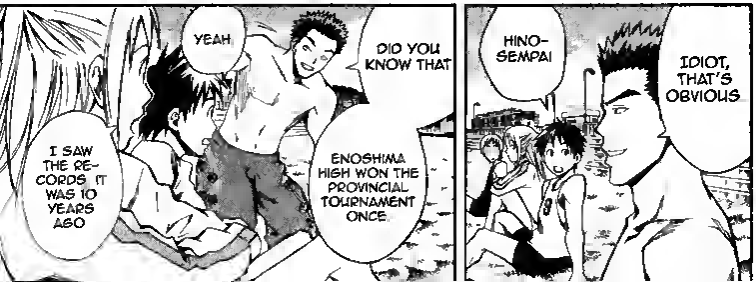
I DON'T THINK THAT THIS IS COACH IWAKI'S REAL PURPOSE
HUH?

SINCE WE'RE PLAYING ON SAND WE WON'T HURT OURSELVES WHEN WE FALL
ONCE WE GET USED TO IT, WE'LL BE ABLE TO MOVE, JUMP...
WE'LL ALSO LEARN HOW TO DO OVERHEAD KICKS, LIKE DURING OUR ELEMENTARY DAYS.

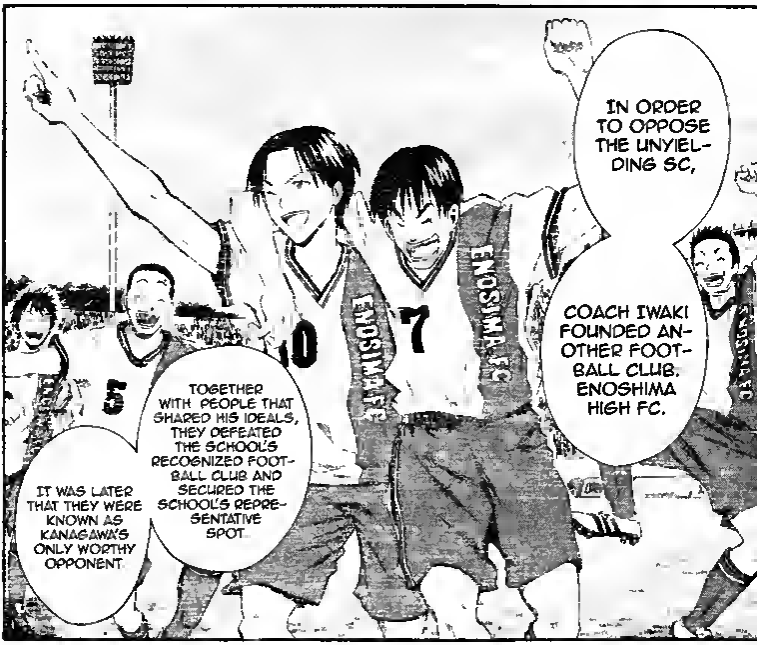
WHAT DO YOU MEAN, SEVEN?
HMM
SOME PEOPLE SAY THAT THE REASON FOR THIS IS THE SOIL OF THE FIELD THAT THE SCHOOL CLUBS DO THEIR TRAINING ON
BUT THAT ONCE THEY HIT HIGH SCHOOL, IT DROPS DRASTICALLY RESULTING IN US DROPPING OUT OF THE WORLDS PRO LEAGUE
THE COACH MENTIONED EARLIER THAT THE MODERN JAPANESE YOUTHS' LEVEL OF SKILL IS PRETTY HIGH,
I FEEL THAT THIS MAKES A REMARKABLE DIFFERENCE
AT THIS AGE WHETHER THEY ARE PLAYING A MATCH OR TRAINING, IT'S ALL DONE ON A GRASS PITCH
ON THE OTHER HAND, IN THE SOUTH AMERICAN OR EUROPEAN FOOTBALL NATIONS,
THAT'S BECAUSE THE CHANCE OF US INJURING OURSELVES INCREASES, RIGHT?
TO PERFORM DARING MOVEMENTS ON HARD SURFACES.
AS WE GROW WE TEND TO WORRY MORE ABOUT ATTEMPTING
YOU DID THE DIVING HEADER YOURSELF EARLIER.
EVEN MATORA-KUN DID THE OVERHEAD KICK IN THE END.
YEAH, NOW THAT YOU MENTION IT,
THE SEMPAI'S HAVE NO WORRIES ABOUT PULLING RECKLESS MOVES HERE.
OH!
HOWEVER, PLAYING ON THE BEACH IS LESS TERRIFYING THAN PLAYING ON A GRASS PITCH.
I... I SEE...

IN ORDER TO MAKE THE FEARS YOU HAVE IN PLAYING FOOTBALL GO AWAY,
THE COACH HAS DELIBERATELY DECIDED TO HOLD THE TRAINING ON THE BEACH INSTEAD.

IT CAN BE SAID THAT COACH IWAKI...
IS AN UNBELIEVABLE GUY.
ENOSH


HINO-SEMPAI
IDIOT, THAT'S OBVIOUS
DID YOU KNOW THAT
ENOSHIMA HIGH WON THE PROVINCIAL TOURNAMENT ONCE.
YEAH
I SAW THE RECORDS IT WAS 10 YEARS AGO

……
AT THAT TIME, THE LEADER WHO WORE THE NUMBER 10, WAS OUR COACH IWAKI.
BUT THE TEAM THAT ACTUALLY DID IT WAS ENOSHIMA HIGH'S FC
THE RECORDS ONLY SHOW IT AS ENOSHIMA HIGH,

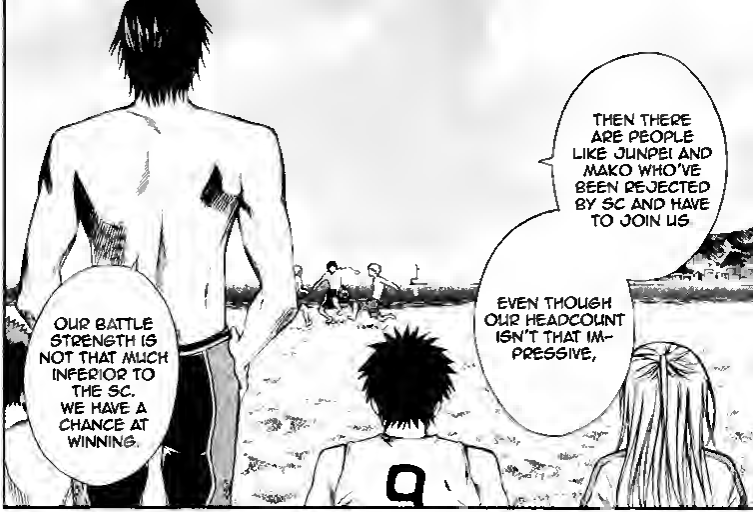

IT WAS LATER THAT THEY WERE KNOWN AS KANAGAWA'S ONLY WORTHY OPPONENT.
TOGETHER WITH PEOPLE THAT SHARED HIS IDEALS, THEY DEFEATED THE SCHOOL'S RECOGNIZED FOOTBALL CLUB AND SECURED THE SCHOOL'S REPRESENTATIVE SPOT.
COACH IWAKI FOUNDED ANOTHER FOOTBALL CLUB, ENOSHIMA HIGH FC.
IN ORDER TO OPPOSE THE UNYIELDING SC,
ENOSHIMA F.C.
10
7
5

HEY!
GROSS!
……
COACH IWAKI IS INDEED AN UNBELIEVABLE GUY

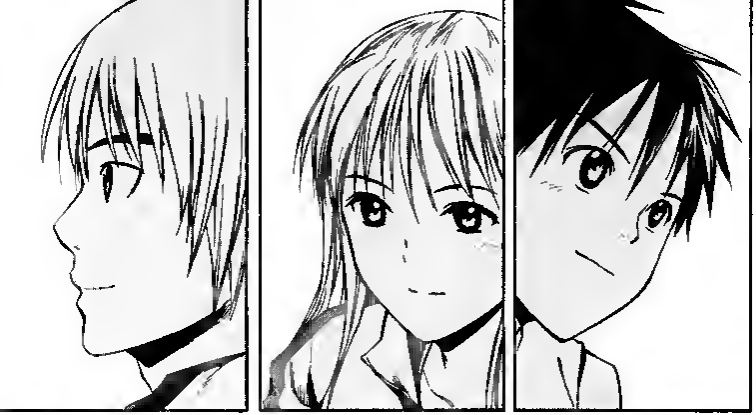
EVEN THOUGH HE ACTS WEIRD, MANY OF US DEEPLY RESPECT HIM FROM THE BOTTOM OF OUR HEARTS.
WE'RE ONLY MAKING FUN OF HIM ON THE SURFACE.
IN REALITY HOWEVER THINGS ARE NEVER THAT CARE-FREE
KURE-HAYASHI-SEMPAI

BEFORE COACH IWAKI CAME IN, WE WERE ALMOST DISBANDED
SINCE THAT INCIDENT, THE FC TEAM HAS NEVER REPEATED THAT VICTORY OVER THE SC TEAM AGAIN

HE HAS TRIED TO ATTRACT STUDENTS FROM MOST MIDDLE SCHOOLS AND THE NATIONAL JUNIOR PROGRAM.
I WAS ONE OF THEM
BUT THIS YEAR WILL BE DIFFERENT! LAST YEAR IWAKI-SENSEI BECAME THE COACH,
AND THERE ARE LOTS OF PEOPLE WHO DECIDED TO COME TO ENOSHIMA HIGH BECAUSE THEY AGREE WITH HIS IDEALS.

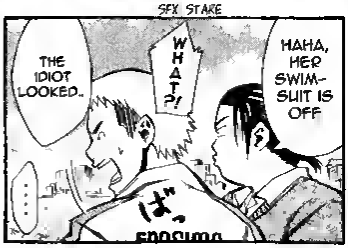

OUR BATTLE STRENGTH IS NOT THAT MUCH INFERIOR TO THE SC. WE HAVE A CHANCE AT WINNING.
EVEN THOUGH OUR HEADCOUNT ISN'T THAT IM-PRESSIVE,
THEN THERE ARE PEOPLE LIKE JUNPEI AND MAKO WHO'VE BEEN REJECTED BY SC AND HAVE TO JOIN US.

HEY,
AIZAWA AND MATOBA,
LET'S GIVE THOSE SC BASTARDS THE SHOCK OF THEIR LIVES!



STOP HIDING AND PEEKING AROUND THE CORNER, ARAKI!
I'M ONLY HERE TO SEE NANA IN A SWIM-SUIT.
HO HO, YOU LIAR.
.....

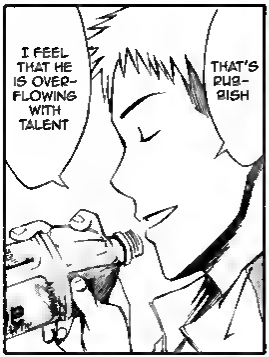
SFX: STRANGLE
YOU DUMB PIG! IF YOU WANT TO RETURN TO US,
JUST SAY SO! HAH..?
UGH... TAP OUT, TAP OUT!


SFX: STARE
HAHA, HER SWIM-SUIT IS OFF
WHAT?!
THE IDIOT LOOKED.
...

HE'S AIZAWA SUGURU'S YOUNGER BROTHER, RIGHT? IS THAT WHY YOU...
THAT HAS NOTHING TO DO WITH IT

.....
YOU'RE REALLY PAYING ATTENTION TO KAKERU.

.....
IS THAT SO.

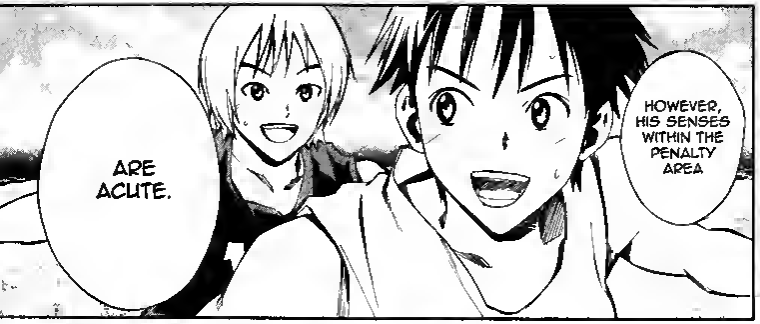

I FEEL THAT HE IS OVER-FLOWING WITH TALENT
THAT'S PUR-RISH

WELL, NOW THAT YOU'VE SEEN HIM, WHAT DO YOU THINK OF KAKERU?
HE'S STILL ONLY AT MIDDLE SCHOOL LEVEL HE'LL NEVER SURVIVE THE HIGH SCHOOL ENVIRONMENT

THAT'S RIGHT, HE...

FLAW?
HE HAS A FATAL FLAW...

ENDOSHIMA FC
IF IT'S DISCOVERED BY THE OPPONENT, HE'S DONE FOR.
...I SEE, A MAJOR FLAW FOR A FORWARD TO HAVE.
.....


ARE ACUTE.
HOWEVER, HIS SENSES WITHIN THE PENALTY AREA

.....
...A HALF ASSED GENIUS JUST LIKE YOU

SFX JANGLE
HEY, ARAKI.
SHUT UP

!
THAT ITSELF CANNOT BE ACHIEVED THROUGH TRAINING, ONLY TALENT. SUGURU ONCE MENTIONED IT
ENDOSHIMA FC

WITH YOUR PASSES,
HE WOULD BE ABLE TO MAXIMIZE HIS POTENTIAL, WOULDN'T HE?
.....
YOU NEED TO RETURN TO THE TEAM!
EVEN THOUGH KAKERU HAS THE WEAK-NESS YOU MENTIONED,
ISN'T WORKING TOGETHER AND UNRAVELING YOUR OPPONENT'S WEAKNESSES
THE BEST PART OF FOOTBALL!
IT DOESN'T MATTER IF IT'S KAKERU, YOU, ME, OR ANY OF THE OTHERS, WE COULD ALL BE HALF-ASSED IT'S OKAY, EVEN IF WE'RE NOT PERFECT
I'VE AL-READY RETIRED
AND HAVE NO REASON TO RETURN

WHY ARE YOU STILL WEARING YOUR FOOTBALL SNEAKERS?
THAT'S RUBBISH, IF YOU'VE GOTTEN OVER IT, THEN .
SO THAT WHEN IT WAS TIME FOR A REAL MATCH, ALL YOU WOULD HAVE TO DO IS CHANGE THE STUDS.
IN ORDER FOR YOUR FEET TO GET USED TO A SHOE, YOU NEEDED TO WEAR IT ALL THE TIME.
.....
ARAKI, DO YOU STILL REMEMBER THE FIRST TIME I MET YOU? YOU SAID THAT...
AFTER I SAW YOUR MATCH, I WAS MOVED.

MATOBA-KUN LETS COMPETE TO SEE WHO WILL SCORE THE MOST IN THE SECOND HALF
I WILL NEVER LOSE TO YOU!
OI OI I WONT ALLOW EITHER OF YOU TO SCORE A SINGLE POINT!

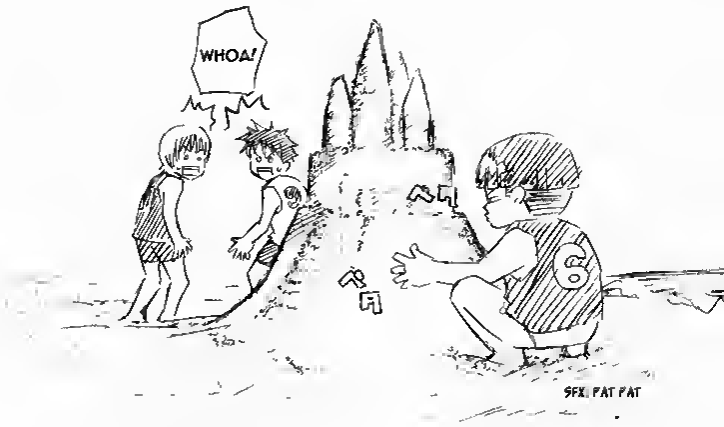
MAKO, I'M ALRIGHT NOW
LOOK, THE CRAMPS ARE ALL GONE
OH

...

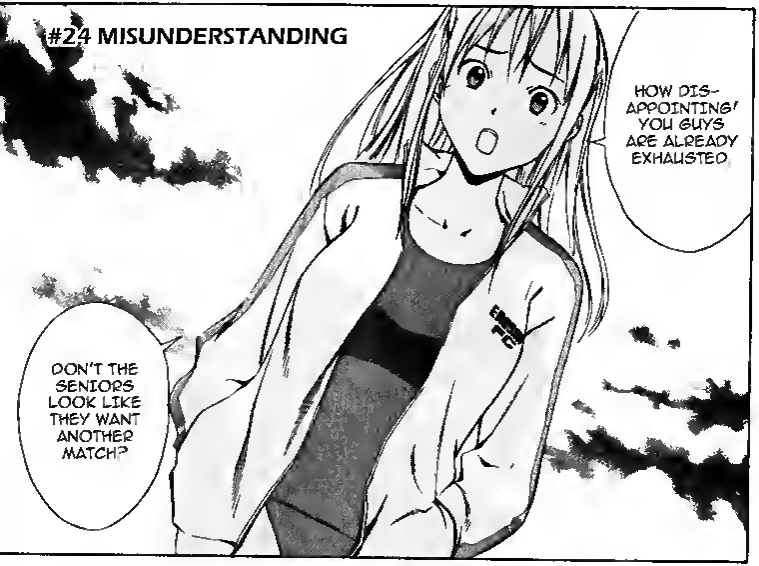
SO WHEN IT'S TIME FOR A REAL MATCH, ALL I'LL HAVE TO DO IS CHANGE THE SNEAKER STUDS
IT'S NOT JUST RUNNING, I WANT TO WEAR THESE AS OFTEN AS I CAN IN ORDER FOR MY FEET TO GET USED TO THEM.

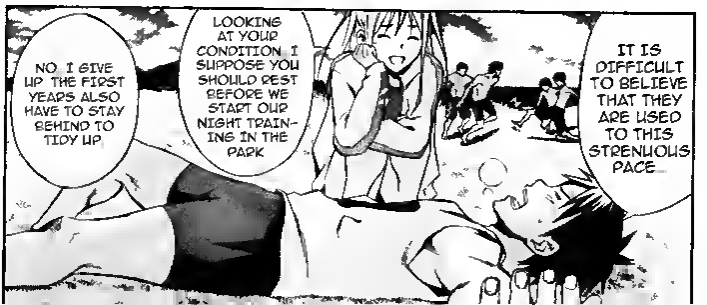
SOMEONE WHO'S SAID THE SAME THING AS YOU HAS JOINED.
KAKERU NEEDS YOUR PASSES ARAKI.

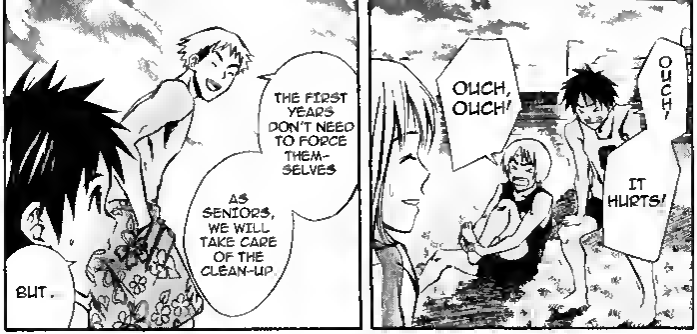
ARAKI RYUUICHI
COME BACK...
COME BACK AND LET ME WITNESS YOUR MAGICAL FOOTBALL AGAIN.
.....
END

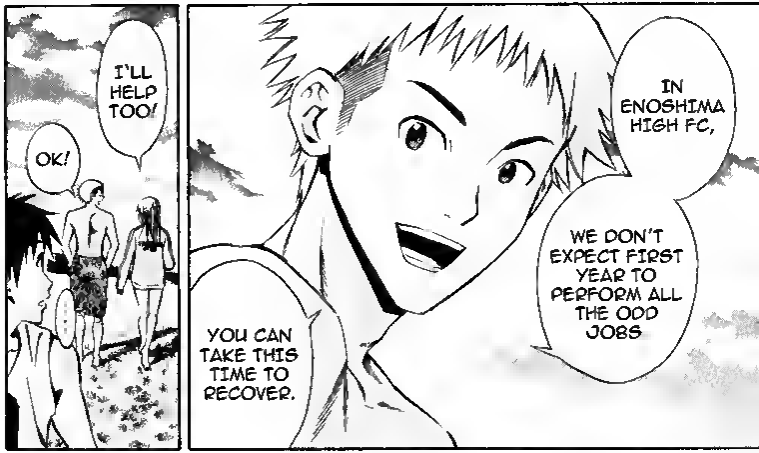

WHOA!
SFX: PAT PAT

HU
HU
HU
HU


#24 MISUNDERSTANDING
HOW DIS-APPOINTING! YOU GUYS ARE ALREADY EXHAUSTED
DON'T THE SENIORS LOOK LIKE THEY WANT ANOTHER MATCH?


IT IS DIFFICULT TO BELIEVE THAT THEY ARE USED TO THIS STRENUOUS PACE...
LOOKING AT YOUR CONDITION, I SUPPOSE YOU SHOULD REST BEFORE WE START OUR NIGHT TRAIN-ING IN THE PARK
NO, I GIVE UP. THE FIRST YEARS ALSO HAVE TO STAY BEHIND TO TIDY UP.

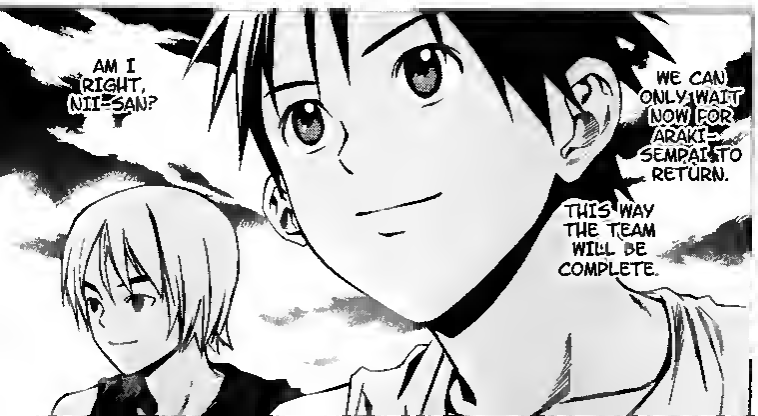

BUT.
AS SENIORS, WE WILL TAKE CARE OF THE CLEAN-UP
THE FIRST YEARS DON'T NEED TO FORCE THEM-SELVES
OUCH, OUCH!
OUCH!
IT HURTS!


I'LL HELP TOO!
OK!
YOU CAN TAKE THIS TIME TO RECOVER.
WE DON'T EXPECT FIRST YEAR TO PERFORM ALL THE ODD JOBS
IN ENOSHIMA HIGH FC,

I EVEN THOUGHT ABOUT CON-TINUING TO PRACTICE AT SPORT CLUBS...
TO TELL YOU THE TRUTH, WHEN I FAILED THE ENOSHIMA HIGH SC TEST, I WAS AT A LOSS
KAORU-KUN...
MAYBE IT'S A BLESSING FOR ME TO FAIL THE TEST

SFX BA-BUMP BA-BUMP BA-BUMP

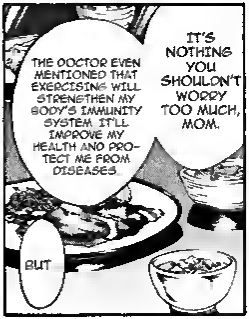
SFX SLIDE



DON'T FORCE YOURSELF TOO MUCH.
ALTHOUGH YOU HAVE ALREADY RECOVERED, PLEASE REMEMBER TO TAKE CARE OF YOURSELF.
BUT IT WAS REALLY FUN OUT THERE!

IT'S BECAUSE OF THE TRAINING THAT I AM TOTALLY WORN OUT.

YEAH, YOU ARE RIGHT.
IF HE WAS HERE, HE WOULD NEVER ARGUE ABOUT THIS MATTER
HOWEVER, AREN'T WE TALKING ABOUT OLDER BROTHER'S HEART HERE?


BUT
THE DOCTOR EVEN MENTIONED THAT EXERCISING WILL STRENGTHEN MY BODY'S IMMUNITY SYSTEM. IT'LL IMPROVE MY HEALTH AND PROTECT ME FROM DISEASES.
IT'S NOTHING. YOU SHOULDN'T WORRY TOO MUCH, MOM.

THAT I DECIDED TO ENROLL INTO ENOSHIMA HIGH
WELL, IT IS BECAUSE OF THAT.
WHAT?! YOU DID?
IT'S LIKE THE LAST TIME WHEN YOU SECRETLY PEEKED INSIDE SUGURU NII-SAN'S DIARY WITHOUT PERMISSION

WHAT DO YOU MEAN BY THAT, MITO?
THAT'S IF KAKERU NII-SAN DOESN'T DO ANYTHING TO MAKE SUGURU NII-SAN ANGRY

YEAH, I ALSO REMEMBERED WHAT SUGURU NII-SAN WROTE
IT DESCRIBE HIM AS BEING A NAKED EMPEROR
HUH?
IN HIS DIARY,
IT'S WRITTEN THAT THERE IS AN EVEN BETTER PASSER AT ENOSHIMA HIGH
IS THAT SO?
YES, HE IS THE GUY I HAVE MET HIM. BUT THERE SEEMS TO BE A LITTLE PROBLEM
WHAT YOU'VE READ IT YOURSELF?
IS THAT PERSON ARAKI?
IN THE END, I FAILED TO NOTICE THE LAST PAGE
AM I CORRECT?
U-15 IS THE ACRONYM FOR 'UNDER THE AGE OF 15'
I STILL CAN VIVIDLY REMEMBER WHEN I MET WITH ARAKI IN THE NATIONAL U-15 SQUAD.

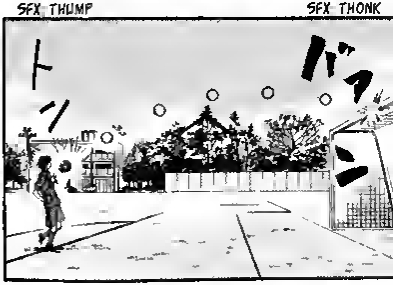
YOU ARE EARLY TODAY, SUGURU
GOOD MORNING COACH
TODAY'S THE FIRST TIME I GET TO MEET MY TEAM MATES
IT SEEMS THAT ANOTHER PERSON HAS COME IN EARLY TOO
OH?
KIT
KIT
.....

SFX: WHOOMPH
SFX: THONK
SFX: BOUNCE

SFX THUMP

SFX THUMP

SFX THONK



SFX WHOOMPH
HEY, ARAKI.
!
HE IS NOT ACCEPTED BY ANYONE IN THE TEAM AND DIDN'T START IN ANY MATCHES.
HE POSSESSES SUPERB BALL CONTROL AND PASSING SKILLS
THAT COULD EVEN BEAT YOU, SUGURU. HAHA.
.....

SFX: SMACK

SFX SILENCE

SFX ROLL ROLL ROLL SFX BONK SFX SCRATCH

SFX DRIP DRIP

I CAN SEE THAT ARAKI IS A REALLY SKILLED INDIVIDUAL.
HOWEVER THERE WERE TIMES, WHEN HE WAS NOT SERIOUS AT ALL
IT'S A NATURAL TALENT THAT I DO NOT HAVE.
WITH HIS SKILL AND VISION FOR IMAGINATIVE PLAY,
HE IS ABLE TO READ THE GAME AND RECOGNIZE EVERY OPPORTUNITY TO MAKE UNEXPECTED PASSES

IN THE DREAM TEAM, HE SHOULD PLAY THE PLAYMAKER ROLE,
AIZAWA
10
18
HIS SKILLS REALLY AMAZE ME.

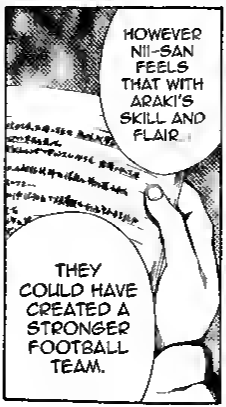
IT'S HIS NONCHALANT ATTITUDE THAT CAUSES HIS FALLOUTS WITH THE COACH, WHICH GOT HIM KICKED FROM THE TEAM.
I REMEMBER ONE OF ARAKI'S INCIDENT.
HIS PASSION FOR FOOTBALL ATTRACTS ME.
TOGETHER WITH ME, KAKERU AND ARAKI IN ONE TEAM, WE COULD PLAY AGAINST THE STRONG OPPOSITION OF THE WORLD CUP STAGE.
I AM NOT BEING FOOLISH
DON'T BE FOOLISH! WITH YOUR PERSONALITY, HOW ARE YOU GOING TO ADAPT AND FIT INSIDE THEIR TEAM?
UNLIKE YOU, I AM NOT THE TYPE THAT LIKES TO FOLLOW INSTRUCTIONS
YOU'RE RIGHT IT IS A GOOD CHANCE
WHAT DID YOU SAY? YOU TOOK THE OPPORTUNITY TO JOIN ENOSHIMA HIGH?
THAT'S WHY I...
IF I CAN'T PLAY HOW I LIKE, THE TEAM WOULD BE LIKE HAVING THEIR HANDS TIED BEHIND THEIR BACK. THIS WAY, I CAN'T PLAY WITH MY FULLEST POTENTIAL

YOU HAVE DISAP-POINTED ME, ARAKI.
NOT APPEARING IN MATCHES IS JUST YOUR STUBBORN PATHETIC EXCUSE.
YOU SHOULD HAVE...
IT'S TRUE THAT I DON'T UNDER-STAND
WHAT?
SFX: GRAB
STOP YOUR BAB-BLING!!
HOW COULD YOU AS A FOOTBALL GENIUS KNOW A THING?
SFX: TAP
BECAUSE OF YOUR STUB-BORNNESS, YOU CHOSE TO WALK DOWN THE PATH OF DES-TRUCTION.
WHY WOULD I EVEN WANT TO UNDER-STAND THAT?
JERK!

I am disappointed in Araki.

If it was going to be this way,

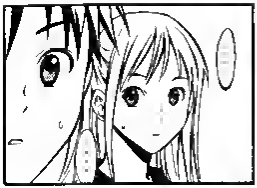
It would have been better if we never met.



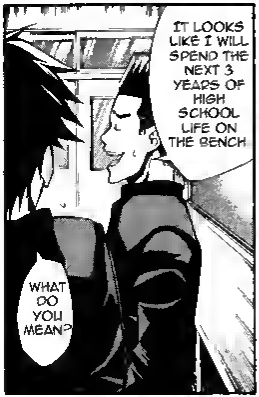
ARAKI SEMPAI CHOSE TO ENROLL INTO ENOSHIMA HIGH BECAUSE IT IS ONLY THERE THAT HE COULD FREELY PLAY THE FOOTBALL THAT HE ENJOYS THE MOST
HE MUST HAVE RECEIVED COACH IWAKI'S INVITATION

I AM PRETTY SURE THAT ARAKI-SEMPAI WAS UPSET ABOUT WHAT NII-SAN SAID.
AND BEFORE THIS MISUNDER-STANDING WAS RESOLVED, NII-SAN HAD THE ACCIDENT.
SUGURU LOOKED DOWN ON ME
HOW COULD HE BE?
HE IS A SELFISH AND STUB-BORN GUY WITH NO FEELINGS
THE MAIN REASON WHY I WOULDN'T WANT TO PLAY FOOTBALL AGAIN IS
BECAUSE OF YOUR OLDER BROTHER, SUGURU.
THIS CAN'T GO ON!
I HAVE TO CONVINCE HIM
TO PICK UP FOOTBALL AGAIN!

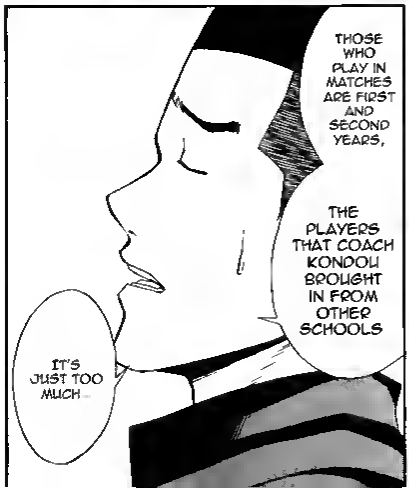
SO THIS IS HOW THE MIS-UNDER-STANDING START-ED
YES, THAT'S WHY WE SHOULD CONVINCE HIM TO REJOIN FC
IF HE DOES, WE HAVE A CHANCE TO DEFEAT SC
THAT IS IMPOSSIBLE
IT IS NOT EASY, BUT I BARELY MANAGED TO GET IN
IS THAT SO?
KOUTA-KUN!
YOU SAY IT'S IMPOSSIBLE? BY THE WAY, HOW IS YOUR CLUB ENTRANCE COMING AROUND?
THERE IS A MATCH BEFORE THE TOUR-NAMENT
IF FC WINS THE MATCH, WE WILL REPRESENT THE SCHOOL
THAT'S ALSO IMPOS-SIBLE
IN THAT CASE, I GUESS WE CAN'T PLAY TOGETHER AFTER ALL,
SINCE I HAVE ALREADY JOINED FC
ARE YOU OKAY WITH THAT? YOU WON'T BE PLAYING IN ANY TOUR-NAMENTS FOR 3 YEARS

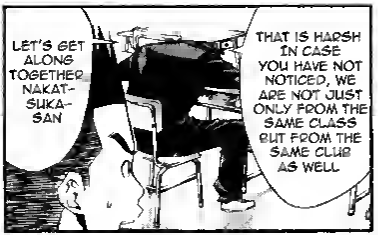


I AM FREAKED OUT BY THEIR TOUGH TRAINING SCHEDULE. THIS IS THE FIRST TIME THAT I HAVE SEEN A STRONG TEAM.
FOR THEM TO WIN IS A CUSTOMARY
THEY ARE NOT A TEAM THAT QUICKLY ASSEMBLES ELEVEN PLAYERS AND YET BE ABLE TO COMPETE COMPETITIVELY


IT LOOKS LIKE I WILL SPEND THE NEXT 3 YEARS OF HIGH SCHOOL LIFE ON THE BENCH
WHAT DO YOU MEAN?

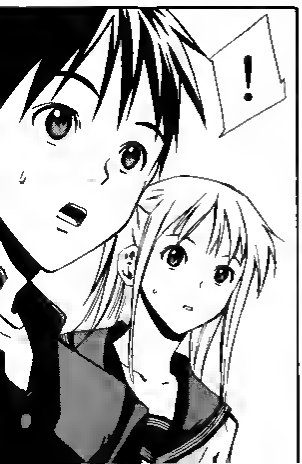
IT'S TRUE, EVEN THE THIRD YEARS ARE ALL SUBSTITUTES
WHAT?!


THOSE WHO PLAY IN MATCHES ARE FIRST AND SECOND YEARS,
THE PLAYERS THAT COACH KONDOU BROUGHT IN FROM OTHER SCHOOLS
IT'S JUST TOO MUCH...


LET'S GET ALONG TOGETHER, NAKAT-SUKA-SAN
THAT IS HARSH IN CASE YOU HAVE NOT NOTICED, WE ARE NOT JUST ONLY FROM THE SAME CLASS BUT FROM THE SAME CLUB AS WELL

SFX CLATTER

SFX TURN



……

THAT MEANS ...
THAT MEANS THAT YOU ARE MY OPPONENT
MY NAME IS TAKASE MICHIRU
.....
PLEASE TAKE CARE OF ME

THE KNIGHT IN THE AREA
エリアの騎士

DARK-SAN: KAKERU NEEDS YOU! NO KIDDING, YOU ARE REALLY WANTED!

AREA NO KISHI NEEDS 1 OR 2 JAPANESE/CHINESE TO ENGLISH TRANSLATORS.

HANAGATA NEEDS AN EDITOR.

YOU CAN DROP BY THE FORUMS OR CONTACT BY THE FOLLOWING EMAIL:

MATHI36@GMX.CH

ALSO WE ARE HAVING A POLL TO SEE IF FANS WANT TO SEE US CONTINUE ON WITH 'SMASH'. PLEASE COME OVER TO OUR FORUMS TO CHECK IT OUT.

WWW.CHIBISUKE.DARKBB.COM

CHIBISUKE_SCANS
TRANSLATOR: DARK-SAN, TANEQUIL
PROOFREADER: NIKO.GUNADI
CLEANER: SYLX
TYPESETTER: SYLX
QC : GE4CE, DARK-SAN

IS THIS GUY FOR REAL? HE IS ONLY A HIGH SCHOOL FIRST YEAR AND YET HIS HEIGHT NEARS AROUND 190CM.
TN: 190 CENTIMETERS = 74,80 INCH
HOHO..
!
YOU LOOKED SUR-PRISED
ARE TALL PEOPLE REALLY THAT RARE THESE DAYS?
HAH? NO, THERE IS NO SUCH BASIS. I APOLO-GIZE.
SFX: RATTLE
.....
MY NAME IS TAKASE MICHIRU
PLEASE TAKE CARE OF ME
PLEASE TAKE CARE OF ME TOO

#25 THE GREATEST WEAPON

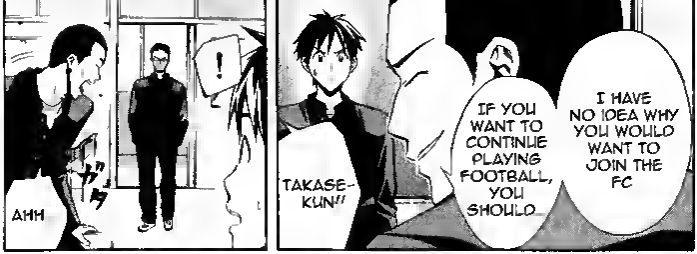
HE WAS THE REASON THE U-15 MATCH AGAINST BRAZIL WAS BROAD-CASTED LIVE
ALTHOUGH HE IS A GENIUS, IS THAT ALL THERE IS TO HIM?
WHAT DO YOU MEAN BY THAT?
SPEAKING OF AIZAWA, WASN'T THERE A FAMOUS PERSON GOING BY THAT NAME?
WAS HIS FULL NAME, AIZAWA SUGURU? DIDN'T HE DIE IN A CAR ACCIDENT?
DOES HE REALLY HAVE THE SKILLS...
TO JUSTIFY THE ATTENTION THAT HE'S GETTING?
I HAVE THE ADVANTAGE.
IN THE LONG RUN, IF WE PITTED OUR PHYSI-CAL BODY AGAINST EACH OTHER
TAKASE-KUN
!
LOOKING AT THAT SAME POINT, THERE AREN'T MANY PEOPLE WITH...
HIS LEVEL OF ABILITY AROUND.

HE'S A LEGEND IN THE HISTORY OF FOOTBALL.
IN THE 19..6 WORLD CUP AGAINST ENGLAND, HE CLEARLY DEMONSTRATED HIS ABILITY TO DRIBBLE PAST 5 MEN. SUBSEQUENTLY, ARGENTINA WON THE WORLD CUP.
HE IS ORIGINALLY FROM THE FAMOUS ARGENTINE CLUB, BOCA JUNIORS. HE ALSO PLAYED FOR SPAIN'S BARCELONA AND ITALY'S BLACKHORSE, NAPOLI.
FROM THE PERIOD BETWEEN 198.. AND 19..7, HE LED NAPOLI TO THE CHAMPIONSHIP TWICE.

TN: 16.. CENTIMETERS = 66.142 INCH

HTTP://EN.WIKIPEDIA.ORG/WIKI/MARADONA

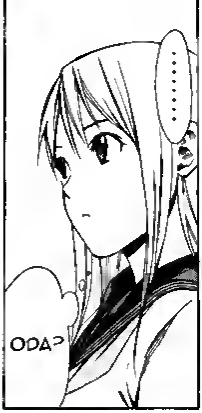
SFX CLAP CLAP CLAP
SFX STARE
SFX GULP
SFX SMILE
HEIGHT ISN'T EVERYTHING IN FOOTBALL.
YOU HAVE TO BE OPEN-MINDED
HEH.
AS EXPECTED,
AREN'T YOU AIZAWA SUGURU'S YOUNGER BROTHER?
I SUSPECTED THAT WHEN I HEARD YOUR NAME.
YOU'RE ALSO GOOD FRIENDS WITH KOUTA, FROM KAMAKURA JUNIOR HIGH
LOOKS LIKE WHAT SEVEN SAID EARLIER WAS TRUE AFTER ALL
THERE IS NO POINT IN ME HIDING MY IDENTITY ANY LONGER


!
AHH
SFX RATTLE
TAKASE-KUN!!
IF YOU WANT TO CONTINUE PLAYING FOOTBALL, YOU SHOULD...
I HAVE NO IDEA WHY YOU WOULD WANT TO JOIN THE FC

ODA-SEMPAI!

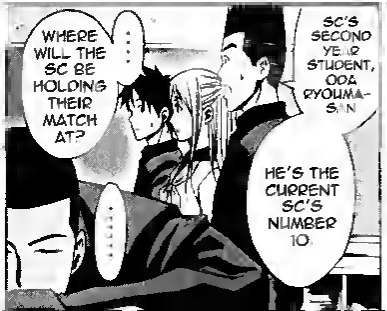
ERM... YES!
ALL YOU NEED TO DO IS WORK HARDER FROM NOW IN ORDER TO MEET COACH KONDOU'S EXPECTA-TIONS.
TO EACH OF HIS OWN

TAKASE! YOU'RE THE STARTING FORWARD
WE WILL BE HAVING A FRIENDLY MATCH, REMEMBER TO WARM-UP DURING THE LUNCH BREAK
THANKS!


.....
ODA?

KOUTA, WE'LL HAVE YOU PUT ON A JERSEY EVEN THOUGH YOU AREN'T A REGULAR YET.
YES...
SC'S SECOND YEAR STUDENT

YES, I AM.
.....
YOU'RE AIZAWA KAKERU, RIGHT?
IF POSSIBLE, COME TAKE A LOOK AT THE SC'S MATCH AFTER SCHOOL.


WHERE WILL THE SC BE HOLDING THEIR MATCH AT?
.....
SC'S SECOND YEAR STUDENT, ODA RYOUMA-SAN
HE'S THE CURRENT SC'S NUMBER 10.

KOUTA, WHO IS HE?

SEX TURN
THAT'S ALL I HAVE TO SAY

YOU SEEM TO BE REALLY IN-FORMED
OF COURSE, I'M THE MANAGER ♪
WA ワイ
WA ワイ
THIS IS KAIHIN HIGH
THEY MANAGED TO QUALIFY FROM THE DISTRICT TOURNAMENT TWICE
SFX: RUMBLE
ゴゴゴゴゴ
HEY!
WOW! HE'S GOOD!
WA ワイ
WA ワイ
THEY ARE ALREADY DOING THEIR WARM UPS
HEY!
SFX: TAP
!!
THIS CAN'T BE...
IT IS THE SAME WITH ENO-SHIMA HIGH FC
THE TALENT HERE IS RARELY SEEN IN HIGH SCHOOL
WHAT SKILLFUL TECH-NIQUES

YOU SEEM AWFULLY HAPPY.
?
.....
I THINK THAT THIS IS THE MATCH WHICH WILL BE THE SIMULATION OF WHAT'S TO COME.
SO THE MATCH BETWEEN SC AND FC SHOULD BE HELD BEFORE LATE APRIL.
AFTER GOLDEN WEEK, THE HIGH SCHOOL CHAMPION-SHIP WILL BEGIN.
YOU ARE REALLY ENTHU-SIASTIC ABOUT THIS!
THAT'S WHY THEY DECIDED TO HOLD THIS MATCH. JUST THINKING OF IT MAKES YOU TREMBLE WITH EXCITEMENT, RIGHT?
EVEN THE COACH, KONDOU, RECOGNIZES FC'S THREAT
THIS SHOWS THAT THEY ARE SERIOUS RIGHT?
WITH A LOOK, ANYONE CAN TELL THAT ALL THE PLAYERS HERE ARE RESPECTED REGULARS.
OH, EVEN KOUTA IS THERE. BUT HE IS JUST A LOWLY BAGGAGE BOY.
14
10
6
OF COUR-SE!
HEY, IT LOOKS LIKE ENOSHIMA SC HAS ARRIVED

SFX: SMACK

SFX: BAM

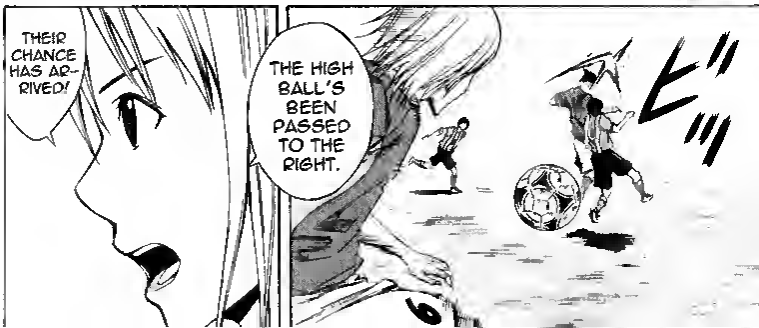
SFX: PAUSE

IN THE END, IT WAS JAPAN WHO SCORED THE FIRST GOAL
WHEN THE WORLD CUP WAS HELD IN GERMANY JAPAN PLAYED THERE AGAINST THE MIGHTY BRAZILIANS. BOTH WERE EVENLY MATCHED AND DIDN'T LET THEIR GUARD DOWN FOR A MINUTE.
THAT MEANS...
AS LONG AS WE DON'T UNDERESTIMATE OUR OPPONENTS, AS LONG AS WE DO NOT MAKE ANY MAJOR MISTAKES. THIS IS FOOTBALL!

HUH?
IN THIS MATCH, KAIHIN HIGH WILL BE UNDER PRESSURE IN THE SECOND HALF.
LOOK AT IT.
BUT THEY ARE JUST USING SHORT PASSES TO CONNECT THEIR ATTACK.
IT LOOKS AS THOUGH THEY ARE CREATING CHANCES.
IT LOOKS LIKE KAIHIN HIGH...
IS DRIBBLING PAST THEIR OPPO-NENTS,
SFX SMACK
THIS IS IN FACT HAPPEN-ING...
HOWEVER, THE SC'S STYLE OF ATTACK RELIES ON LONG AND HIGH PASSES ONCE THEY RECEIVE THE BALL.
THUS, THEY WERE UNABLE TO CREATE A DECISIVE CHANCE.
HOWEVER, THE ATTACKS ARE INTER-CEPTED BY ENOSHIMA HIGH SC'S LANKY CENTRAL DEFENDERS

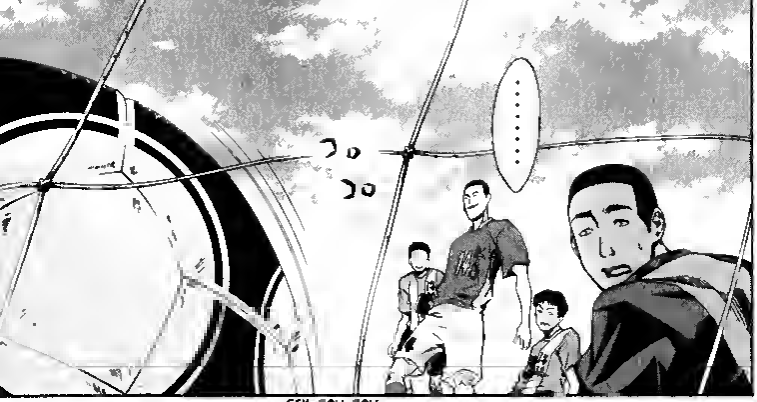
THE PLAYER WILL CONNECT THE HEADER TO HIS TEAMMATE, WHO IS WAITING BY THE SIDE
THE PLAYER WILL MAKE A QUICK DASH TO THE PENALTY AREA,
DISPLAYIN A TEXTBOOK MOVE
HOWEVER, THIS TYPE OF ATTACK WILL LOSE ITS EFFECTIVENESS ONCE FIGURED OUT
IN ORDER TO RECEIVE A HIGH BALL AND PASS IT TO A TEAMMATE WITHIN A SPLIT SECOND,
A PLAYER WITH HEIGHT ADVANTAGE IS NEEDED TO DO THE HEADER
EVEN THOUGH THIS MOVE IS EASILY FIGURED OUT, IT STILL DOESN'T MEAN THAT THE ATTACK AMOUNTS TO NOTHING.
THE USE OF PHYSICAL ADVANTAGE IN THIS SITUATION POSES THE MOST DANGER AND MAKES ALL THE DIFFERENCE.
OKAY...

FACING OFF AGAINST A 190CM TALL GIANT, ANY TECHNIQUE USED IS USELESS.
IT IS A 'WEAPON' THAT ONE IS BORN WITH.


SFX WHACK
THEIR CHANCE HAS AR-RIVED!
THE HIGH BALL'S BEEN PASSED TO THE RIGHT.

DASH
CLOSE IN ON HIM! DON'T LET HIM HAVE ANY OPPORTUNITY TO ATTACK!!
SFX: KICK
THE BALL IS IN MID AIR!!

HAHHHH!
BAM



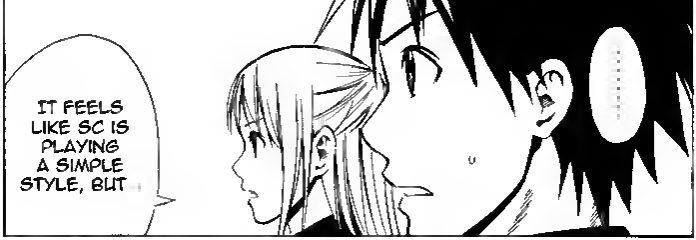
SFX: ROLL ROLL

SFX: PEEEEEP

SFX: TURN

SFX: PEEEP PEEEEEEEP

SFX: SLAP

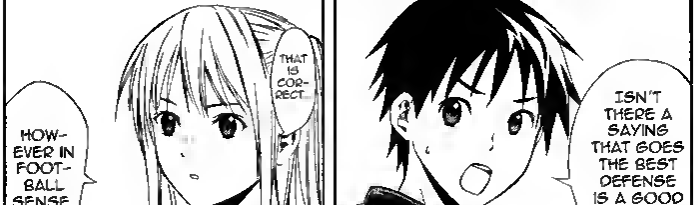

IT FEELS LIKE SC IS PLAYING A SIMPLE STYLE, BUT
.....

...THE TEAM WILL TRY THEIR HARDEST TO RECOVER THE BALL AND FURTHER PRESS ON WITH THEIR ATTACKS.
WHEN THE BALL IS STOLEN FROM THEM,
HENCE, THEIR ENERGIES ARE TOTALLY DEPLETED

EVEN THOUGH IT'S SIMPLE, THE PLAYERS AREN'T TIRED
ON THE OTHER HAND, KAIHIN HIGH HAS BEEN RELYING ON DRIBBLING AND PASSING

.....
THAT'S WHY I WOULD SAY THAT THE SECOND HALF WOULD BE MORE FRIGHTENING

THE SECOND HALF BEGINS!
SFX: PEEEEEEEP
SFX: STROLL
SFX: STROLL
NO MATTER IF IT IS 5-0 OR 1-0, A WIN IS STILL A WIN
IT IS THE SAME AS LONG AS THE OPPONENT DOESN'T SCORE
THEY ARE TRYING TO DELAY THE GAME PLAY JUST AFTER SCORING ONE GOAL
……

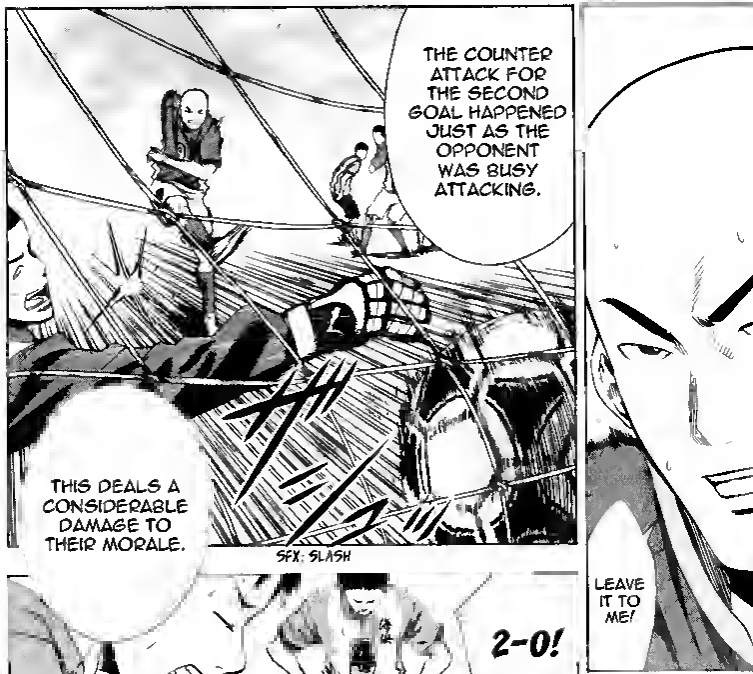

ISN'T THERE A SAYING THAT GOES THE BEST DEFENSE IS A GOOD OFFENSE?
THAT IS COR-RECT.
HOW-EVER IN FOOT-BALL SENSE,

IT MAY BE THE OPPOSITE THAT IS TRUE.
OPPO-SITE?
DAMN!
ALL RIGHT! KAIHIN HIGH IS THROUGH!

SFX: HAH
!
ATTACK!
WE MUST OVERCOME THE ONE GOAL DEFICIT!
SFX: CHEH
DAMN IT, THE BALL'S BEEN STOLEN!

SFX: DASH
SFX: BAM
DAMN IT!
ODA!!
SFX: THUMP
SFX: WHAM
HUH?
ODA-SAN DID A LONG PASS?
EVEN AFTER SCORING THE FIRST GOAL,
...THERE'S A CHANCE THAT THEY MIGHT LOSE EVEN WITH A GOAL UP, BUT
BACK TO DEFENSE!

BY ADDING ONE MORE PERSON INTO THEIR ATTACK,
LOOK AT HOW HIGH HE CAN JUMP!
HAH!
SFX: THWHACK
THE OPPONENT'S DEFENSIVE LOOPHOLE IS EXPOSED
KUOOU-SEMPAI!


THE COUNTER ATTACK FOR THE SECOND GOAL HAPPENED JUST AS THE OPPONENT WAS BUSY ATTACKING.
THIS DEALS A CONSIDERABLE DAMAGE TO THEIR MORALE.
SFX: SLASH
LEAVE IT TO ME!
2-0!

IN FOOT-BALL SENSE,
.....
DEFENSE,
CAN ALSO BE THE GREATEST ATTACK!
.....

STOP DOING THAT IRRITATING ACTION WHEN YOU DON'T HAVE YOUR GLASSES ON!
CLINT

DARK-SAN: KAKERU NEEDS YOU! NO KIDDING, YOU ARE REALLY WANTED!

AREA NO KISHI NEEDS 1 OR 2 JAPANESE/CHINESE TO ENGLISH TRANSLATORS.

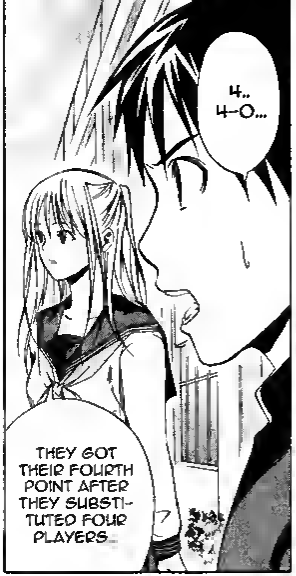
YOU CAN DROP BY THE FORUMS OR CONTACT BY THE FOLLOWING EMAIL: MATHI36@GMX.CH

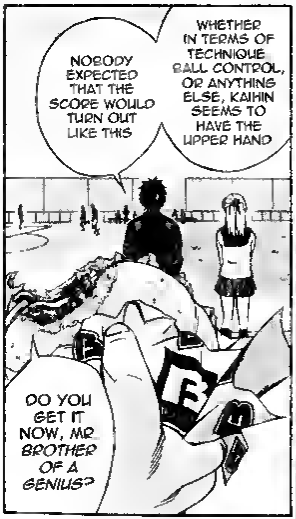
ALSO WE ARE HAVING A POLL TO SEE IF FANS WANT TO SEE US CONTINUE ON WITH 'SMASH'. PLEASE COME OVER TO OUR FORUMS TO CHECK IT OUT.

WWW.CHIBISUKE.DARKBB.COM

CHIBISUKE_SCANS
TRANSLATOR: DARK-SAN
PROOFREADER: JAKIELLA
CLEANER: SYLX
TYPESETTER: SYLX
QC: DARK-SAN, GEACE

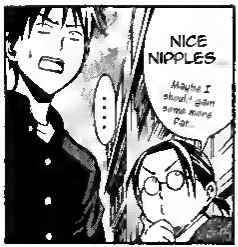
PEEEEEP
14
SFX: SLASH
14
#26 THE PHANTOM PASS ROUTE


4..
4-0...
THEY GOT THEIR FOURTH POINT AFTER THEY SUBSTI-TUTED FOUR PLAYERS

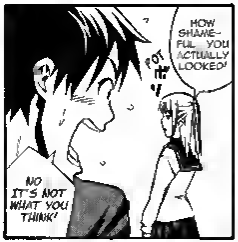

NOBODY EXPECTED THAT THE SCORE WOULD TURN OUT LIKE THIS
WHETHER IN TERMS OF TECHNIQUE BALL CONTROL, OR ANYTHING ELSE, KAIHIN SEEMS TO HAVE THE UPPER HAND
DO YOU GET IT NOW, MR BROTHER OF A GENIUS?

1
3
4
0
0

MUNCH
もぐ
MUNCH
もぐ
!
ARAKI~ SEMPAI!
WHAT ARE YOU DOING HERE?
EATING FAST FOOD
EHR I HEARD THAT KAIHIN HIGH'S MANAGER IS BUSTY
HO HO HO, YOU DID IT AGAIN. WELL, THE THING IS...
IT'S HER!
SHE'S REMOVING HER CLOTHES!
WHAT?!
どーん
TAA~DAH
!?
WOBBLE
ぶるるん
WOBBLE


NICE NIPPLES
Maybe I should gain some more fat...

IT'S HOT...
HUFF...
...EHR?


HOW SHAME-FUL... YOU ACTUALLY LOOKED!
NO IT'S NOT WHAT YOU THINK!

SFX TURN

THAT'S ENOUGH! YOU'RE HERE BECAUSE YOU'RE WORRIED ABOUT THE FC-SC MATCH, RIGHT?
THAT'S WHY YOU ARE HERE TO OBSERVE?

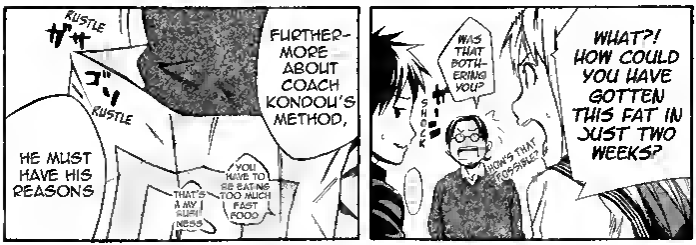
RETURN TO A TEAM THAT CAN'T PLAY OFFICIAL MATCHES?
DO YOU REALLY WANT ME TO CONTINUE PLAYING BEACH FOOTBALL FOR THE NEXT THREE YEARS?
WHY DON'T YOU UNDERSTAND?

WHY ARE YOU BEING STUBBORN? YOU CAN STILL RETURN

I UNDER-STAND IT.
I WAS LED HERE BY THAT IDEAL TO PLAY IN HIS TEAM AND ENROLLED INTO ENOSHIMA HIGH
IN THE END, I WASN'T EVEN ABLE TO PLAY IN ONE SINGLE MATCH FOR AN ENTIRE YEAR
JUST BY WATCHING THIS MATCH, IT REAF-FIRMS MY BELIEFS.
WHAT COACH IWAKI MENTIONED IS JUST AN IDEAL
THE NATIONAL TOURNAMENT SELECTIONS PRELIMI-NARIES AND KANAGAWA LEAGUE
I COULDN'T EVEN MAKE IT TO THE BENCH IT IS FRUSTRAT-ING TO WATCH FROM THE SIDELINES
IF I CAN'T PLAY HOW I LIKE, THE TEAM WOULD BE LIKE HAVING THEIR HANDS TIED BEHIND THEIR BACK. THIS WAY, I CAN'T PLAY WITH MY FULLEST POTENTIAL
.....

WHAT IS IT ALL FOR?
IF...

THAT'S WHY I DECIDED TO RETIRE BEFORE SUMMER BREAK
IF IT'S A FOOTBALL GAME THAT DOESN'T INVOLVE COMPETITION, WOULDN'T IT BE GOOD IF WE END IT ALL WITHIN A YEAR?


RUSTLE
RUSTLE
HE MUST HAVE HIS REASONS
FURTHER-MORE ABOUT COACH KONDOU'S METHOD,
THAT'S A MY SUPPI-NESS
YOU HAVE TO BE EATING TOO MUCH FAST FOOD
WAS THAT BOTH-ERING YOU?
SHOCK
WHAT?! HOW COULD YOU HAVE GOTTEN THIS FAT IN JUST TWO WEEKS?
DON'S THAT IMPOSSIBLE?

IT IS NEARLY IMPOSSIBLE FOR ENOSHIMA HIGH TO ATTRACT SUPERSTARS,
WHEN OUR STANDARDS ARE ONLY AT DISTRICT LEVEL
THE BEST WAY TO FORM A WINNING TEAM WITH DIFFERENT FOOTBALL STANDARDS IS TO SELECT PLAYERS BY THEIR PHYSICAL ATTRIBUTES
TO TELL YOU THE TRUTH, THIS YEAR'S SC IS A MORE COMPLETE TEAM COMPARED TO LAST YEAR
EVEN THE NEWLY ENROLLED FIRST YEARS HAVE BEGUN THEIR TRAINING SINCE DECEMBER LAST YEAR
SINCE IT COMES DOWN TO THIS EXTENT
THE COACH REALLY HAS THE AMBITION TO MAKE SURE THAT ENOSHIMA HIGH WINS THE NATIONALS
AND THE PURPOSE OF HIS TEAM IS TO FULFILL THAT AMBITION. THAT'S WHAT I LEARNED AFTER EXPERIENCING A MATCH AGAINST THEM.
HOW DID THAT GO?
IT IS THE SAME AS KAIHIN HIGH'S MATCH TODAY

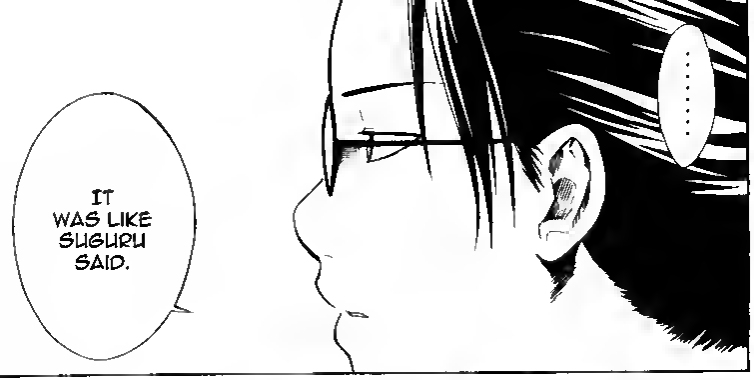
WE USED A COMBI-NATION OF DRIBBLES AND SHORT PASSES TO FOOL SC
IN THE FIRST HALF, FC WAS DOMINATING THE MATCH
BUT IN THE END, WE WERE UNABLE TO CONVERT THEM AND PAID DEARLY IN THE SECOND HALF
WE HAD A LOT OF CHANCES
.....
IT FEELS LIKE WE CAN WIN THIS ONE
WE SHOULD SCORE A GOAL DURING THE SECOND HALF
10

THEN IT SUDDENLY HAPPENED
CORNER!
THE FATIGUE TOOK IT'S TOLL IN THE SECOND HALF
8
THE CHAIN OF EVENTS THAT LED US TO BELIEVE IN THE EFFECTIVENESS OF SELECTING PLAYERS BASED ON PHYSICAL ATTRIBUTES
MADE US SPEECHLESS BY THAT VERY ONE GOAL...

IN THE END THE FINAL RESULT WAS 4-1. WE DON'T EVEN HAVE THE RIGHT TO LAUGH AT KAIHIN.
JUST LIKE KAIHIN HIGH, WE GOT OURSELVES INTO A STATE OF DESPERATION
THEY TIGHTENED UP THEIR DEFENSES EVEN IF WE TRIED TO ATTACK, WE WOULD BE MET WITH RESISTANCE AND THE BALL IN OUR POSSESSION WOULD HAVE JUST BEEN STOLEN
THE END RESULT WAS DEVASTATING

5-0, ENOSHIMA HIGH WINS!
ピッ ピッ ピィ
SFX PEEP PEEEP PEEEEP

2

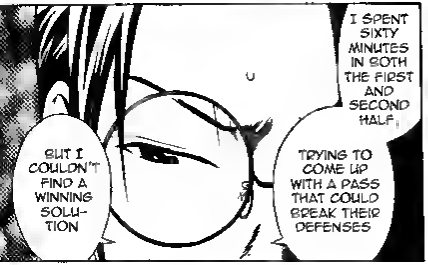


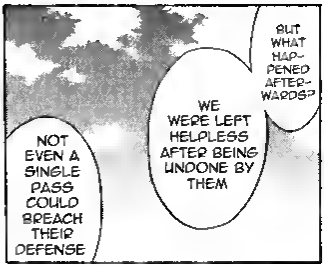
TN: HTTP://EN.WIKIPEDIA.ORG/WIKI/THE_EMPEROR'S_NEW_CLOTHES

IT WAS ME DURING THE DYING MIN-UTES. I TOOK A SHOT FROM THE MIDDLE OF THE FIELD AND SCORED
YOU DIDN'T GAVE UP, DID YOU?
IT WAS 4-1 RIGHT?
WHO WAS THE ONE THAT SCORED THE SOLITARY GOAL, AND HOW DID HE DO IT?
……

WHY DID YOU CHOOSE TO QUIT?
.....
AREN'T YOU STILL THINKING OF SCORING UNTIL THE FINAL WHISTLE IS BLOWN?
I... WANT TO QUIT THE FOOTBALL CLUB
...THOUGHT OF QUITTING FOOTBALL ONCE.
IT FEELS LIKE I'M LECTURING YOU
BUT IN FACT, I
BUT IT IS GREAT THAT I DIDN'T.
THAT'S WHY ARAKI-SEMPAI SHOULD
PLEASE DON'T ASSUME THAT YOU UNDERSTAND EVERYTHING

I AM VERY CONFIDENT OF MY PASSES
I'M ALSO PROUD TO ADMIT THAT MY PASSES WOULDN'T LOSE TO SUGURU
.....


I SPENT SIXTY MINUTES IN BOTH THE FIRST AND SECOND HALF,
TRYING TO COME UP WITH A PASS THAT COULD BREAK THEIR DEFENSES
BUT I COULDN'T FIND A WINNING SOLU-TION


BUT WHAT HAP-PENED AFTER-WARDS?
WE WERE LEFT HELPLESS AFTER BEING UNDONE BY THEM
NOT EVEN A SINGLE PASS COULD BREACH THEIR DEFENSE

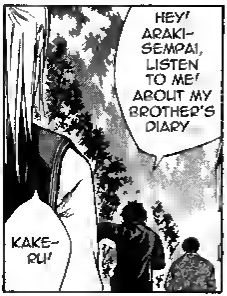
IT MIGHT BE POSSIBLE IF WE, TOGETHER, CREATE SUCH A PASS

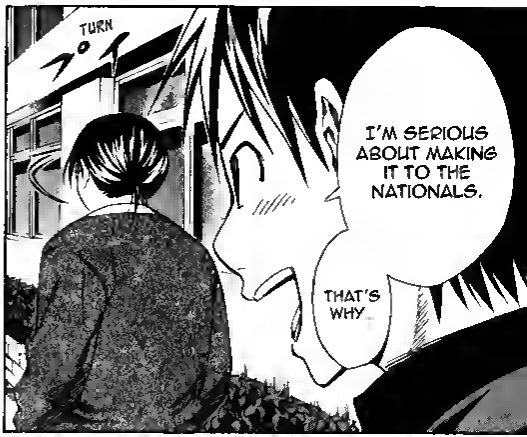
WHAT?
IF WE CAN'T FIND THE ANSWER, WHY NOT CREATE ONE OF OUR OWN?

A PASS THAT WILL PIERCE A HOLE THROUGH THEIR IRON WALL OF DEFENSE WITHIN A SECOND!
A PHANTOM PASS ROUTE!
.....
.....

I ADMIT THAT YOU'RE GOOD.
YOU PROBABLY HAVEN'T SEEN IT MUCH EITHER. IT'S EVEN RARE TO DISCOVER THAT PASSING ROUTE.
THAT'S ONE OF MY SPECIALTIES!
DID YOU SEE MY PASS EARLIER?
I KNOW OF AN EVEN RARER PASSING ROUTE.
BUT,
HE HE...
IT CAN ONLY BE CREATED BY TWO PEOPLE.
IT'S A PASSING ROUTE THAT CAN'T BE DONE BY ONE PERSON ALONE
HUH? WHAT IS IT ABOUT?

IT FEELS LIKE I'M ACTING COOL, RIGHT?
BUT I'M REALLY SERIOUS ABOUT IT
.....


HEY! ARAKI-SEMPAI, LISTEN TO ME! ABOUT MY BROTHER'S DIARY
KAKE-RU!


TURN
I'M SERIOUS ABOUT MAKING IT TO THE NATIONALS.
THAT'S WHY...

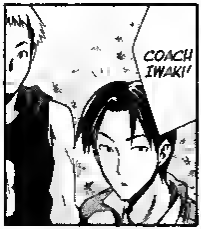
SFX CLUNK
...REACHING OUT TO HIM.

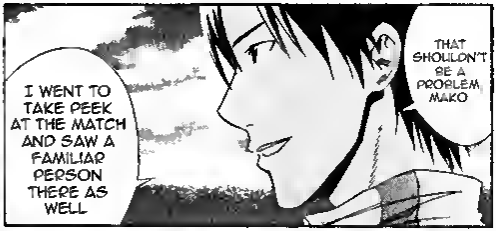
IT'S FINE. I'M SURE THAT KAKERU'S FEELINGS ARE...

IT'S ALL UP TO HIM NOW, TO DETERMINE HIS OWN PATH.
RIGHT!

HUH? WHY DID YOU LET THEM SEE IT?
IT WILL HAVE THE OPPOSITE EFFECT, AND MAKE THEM SCARED!
THEY INFORMED ME THAT SC IS HAVING A PRACTICE MATCH WITH KAIHIN HIGH
THEY TOLD ME THAT THEY WANT TO WATCH IT THAT'S WHY I GAVE THEM PERMISSION TO DO SO

COACH, HAVE YOU SEEN KAKERU AND NANA?


COACH IWAKI!


I WENT TO TAKE PEEK AT THE MATCH AND SAW A FAMILIAR PERSON THERE AS WELL
THAT SHOULDN'T BE A PROBLEM MAKO

I HAVE SOMETHING THAT I WANT TO DISCUSS WITH YOU
ARE YOU FREE?

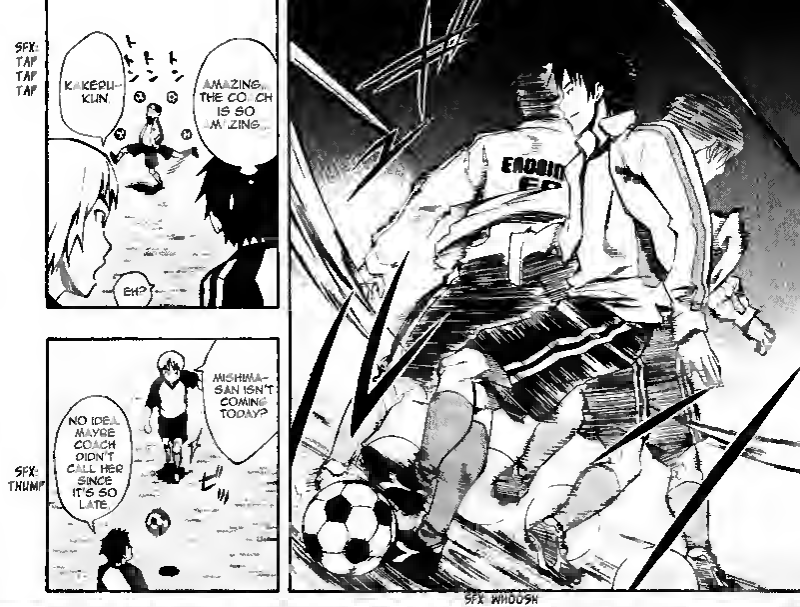
OF COURSE.
I CAN'T EAT THIS!
YOU COULD FINISH UP THE FILLINGS AND THROW AWAY THE WRAPPING
I KNOW THAT IT'S UP TO ARAKI-SEMPAI TO CHOOSE...
IT DOESN'T MATTER THAT MUCH
MOM!
THE FRIED DUMPLINGS ARE CHARRED! I WANT NEW ONES!
KAKERU, WHERE ARE YOU GOING? YOU HAVEN'T FINISHED YOUR DINNER
LUCKY
BUT I CAN'T LEAVE IT LIKE THIS

ARAKI-SEMPAI ISN'T IN?
HUH?
MIN
DISAP-PEARED? WHERE COULD HE HAVE GONE TO?
I'VE NO IDEA HE HAS A WEIRD PERSONAL-ITY
IT SHOULDN'T HAVE BEEN LIKE THE LAST TIME...
HE TOLD ME NOT TO WORRY AND THAT HE WON'T BE BACK HOME FOR A WHILE.
HE LATER DISAPPEARED WITH HIS PACK PACK WITHOUT TELLING ME WHERE HE WENT TO
THAT'S RIGHT! THAT FOOLISH SON OF MINE...
WAS BUSY PACKING HIS STUFF AFTER RETURNING FROM SCHOOL.
SOUTH... SOUTHERN ISLANDS?
HE RAN OFF TO THE SOUTHERN ISLANDS
I CAN'T BE BOTHERED ABOUT HIM

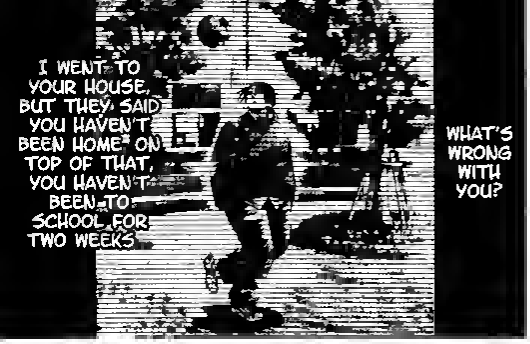
江ノ島 市民競技場
#27 KICKOFF!
BOARD ENOSHIMA COMMUNITY FIELD
江ノ島
SFX PAK
SFX PAK
TURN ON THE LIGHTS!
ALL RIGHT! GET READY, EVERYBODY!

WHOA!
IT'S A REAL FIELD!
SFX WHUMP
IT FEELS GREAT!
SFX SLIDE
IT'S GREAT
DO YOU GUYS COME HERE OFTEN?
HOW IS IT KAKERU AND KAORU?
FOOTBALL SHOULD REALLY BE PLAYED ON FIELDS LIKE THIS RIGHT?

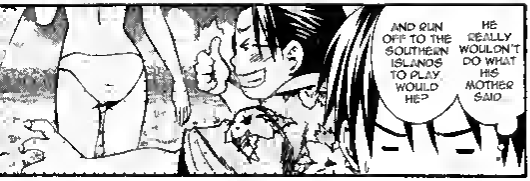
THAT'S NOT ALL
COACH IWAKI
ALTHOUGH IT'S A LITTLE DARK, USING A WHITE BALL SHOULD BE GOOD ENOUGH
WE BORROW THIS FIELD EVERY SO OFTEN, BUT IF WE USE IT TOO OFTEN, WE WILL RUN OUT OF CASH
SATURDAY'S GAME
WILL BE PLAYED ON THIS FIELD
OF COURSE, WE HAVE TO MAKE USE OF EVERY ADVANTAGE WE CAN.
WE DON'T HAVE ANY SUBSTITUTES LIKE THEY DO.
ALL RIGHT, LET'S WARM-UP!
REALLY?
NICE ONE COACH! IT'LL BE LIKE THIS FIELD IS OUR HOME FIELD, RIGHT?


SFX: TAP TAP TAP
KAKEPU-KUN
トン トン トン
AMAZING. THE COACH IS SO AMAZING
EH?
EAGLES
SFX: WHOOSH
SFX: THUMP
NO IDEA. MAYBE COACH DIDN'T CALL HER SINCE IT'S SO LATE
MISHIMA-SAN ISN'T COMING TODAY?

GUYS, LISTEN TO ME WHILE YOU WARM-UP
WE'LL BE USING HALF OF THE PITCH TO PLAY A 6-ON-6 PRACTICE GAME TODAY
COACH WILL BE THE GOAL-KEEPER AS USUAL?
I'LL LET MIKAMI-KUN PLAY SINCE HE PLAYED AS A KEEPER FOR THE NATIONAL TEAM


I WENT TO YOUR HOUSE, BUT THEY SAID YOU HAVEN'T BEEN HOME. ON TOP OF THAT, YOU HAVEN'T BEEN TO SCHOOL FOR TWO WEEKS.
WHAT'S WRONG WITH YOU?

EH?
THEN WOULDN'T THAT BE 5-ON-5?
ARAKI LEFT A WHILE AGO
ARAKI-SEMPAI.

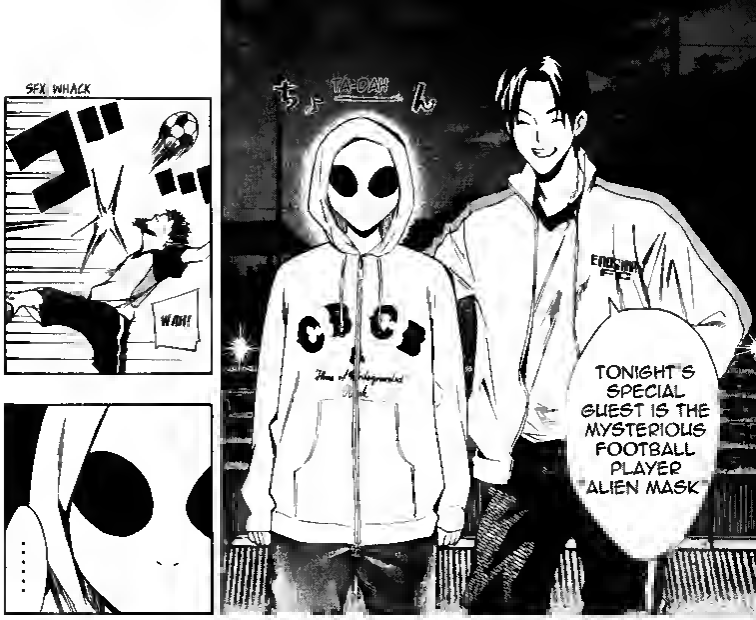

AND RUN OFF TO THE SOUTHERN ISLANDS TO PLAY WOULD HE?
HE REALLY WOULDN'T DO WHAT HIS MOTHER SAID

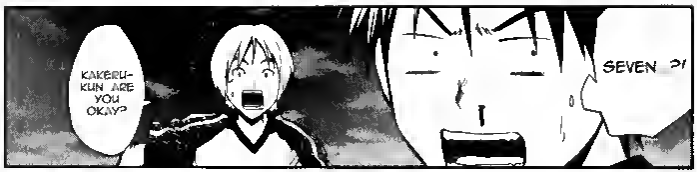
YOU CAN COME OUT NOW!

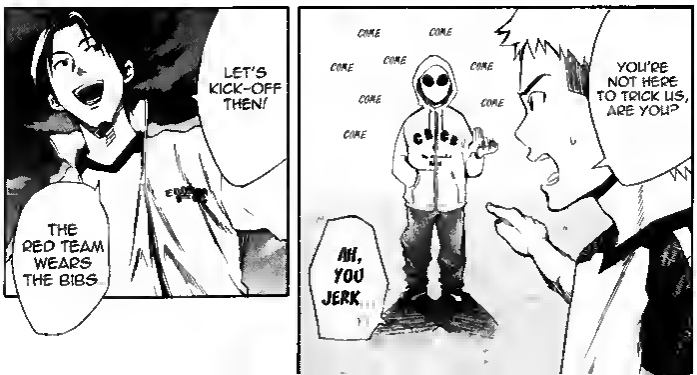
SPE-CIAL GUEST?
RELAX! WE HAVE A SPECIAL GUEST TONIGHT

WHOA! THAT'S SOME SKILL
!

SFX: TAP
SFX: ROOOOLL


SFX: WHACK
WAH!
TONIGHT'S SPECIAL GUEST IS THE MYSTERIOUS FOOTBALL PLAYER ALIEN MASK
.....


SEVEN ?!
KAKERU-KUN ARE YOU OKAY?


LET'S KICK-OFF THEN!
THE RED TEAM WEARS THE BIBS
COME
YOU'RE NOT HERE TO TRICK US, ARE YOU?
AH, YOU JERK...

.....
WE HAVEN'T PLAYED TOGETHER SINCE ELEMENTARY SCHOOL HAVE WE?

SFX: T-TAP
SFX: TAP

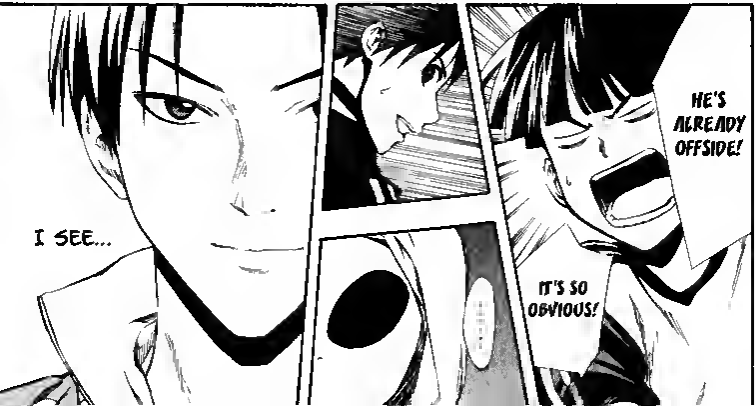
SFX: ZUUP
!
14
14
BASTARD!

SFX WHOOSH
NICE WORK, ALIEN!!
SEVEN IS REALLY GOOD
SHE SEEMS TO BE GETTING BETTER
I'LL DO MY BEST TOO!
SFX FLASH
!
THAT SIGN IS
MY MARKING IS TIGHT!
USELESS, USELESS, USELESS!
HINO-SAN, GO TO THE LEFT!
OKAY!

KAKERU! WATCH FOR THE OFFSIDE!
HORIKAWA-SAN ISN'T EASY TO SHAKE OFF.
BUT...
NOW THEN, KAKE-RU...
IF YOU RECEIVE THE BALL HERE, YOU WILL BE OFFSIDE!
SFX DASH

SFX SHUFFLE
HURRY! HURRY!
ALIEN! OVER HERE!
!
SFX DASH

ドカッ
SFX WHUMP


I SEE...
IT'S SO OBVIOUS!
HE'S ALREADY OFFSIDE!

SFX TWEEEET
SFX ROLL ROLL
RED TEAM SCORES!

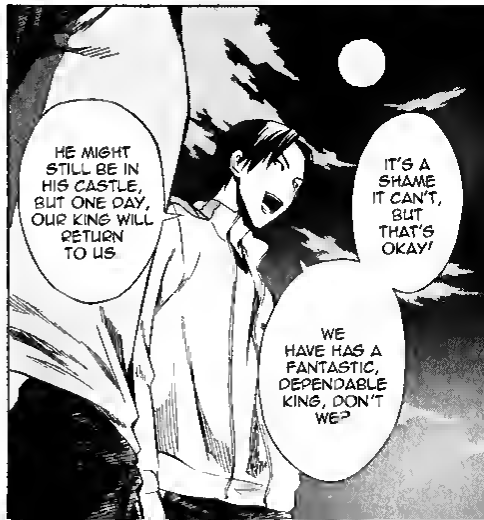
HOW CAN THEY WORK TOGETHER SO WELL? WHO ON EARTH IS THAT ALIEN?
HEY, HEY WHAT WAS THAT JUST NOW?
DAMN IT! SO THAT'S WHAT IT WAS ABOUT!
DAMN IT! DAMN IT! DAMN IT!
SFX KICK
SFX KICK
IT'S BECAUSE WE PRACTICED IT OFTEN DURING ELEMENTARY SCHOOL.
SO YOU STILL REMEMBER THAT SIGN
SFX CLAP
YEAH.
IT WAS SUGURU'S IDEA.

THIS TECHNIQUE WILL PROBABLY WORK ONCE AGAINST THE TECHNIQUE-BASED SC
BUT THE PROB-LEM IS..

COACH IWAKI, THAT BALL
YES! A REALLY INTEREST-ING IDEA, ISN'T IT?

CAN WE FIND A PLAYER WHO CAN ACCURATELY FIND SUCH RARE OP-PORTUNI-TIES?
DOES OUR FC HAVE A PLAYER LIKE THAT?
ARE YOU SURE THAT ALIEN CAN'T JOIN OUR TEAM?

.....
ARAKI...

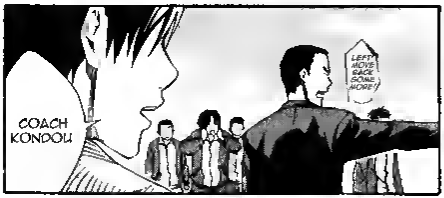

HE MIGHT STILL BE IN HIS CASTLE, BUT ONE DAY, OUR KING WILL RETURN TO US
IT'S A SHAME IT CAN'T, BUT THAT'S OKAY!
WE HAVE HAS A FANTASTIC, DEPENDABLE KING, DON'T WE?

SFX
THUMP
I AM WAITING FOR YOU!
ALL OF US...
...BELIEVE IN YOU!
ALL OF US AWAIT... THE RETURN OF THE KING OF THE PITCH.

THE FATEFUL DAY OF THE MATCH BETWEEN THE SC AND FC HAS COME.

WE DON'T HAVE SUBSTITUTES; OUR 11 MAN SQUAD...
FOR THE PAST TWO WEEKS, ARAKI-SEMPAI DIDN'T GO TO SCHOOL AND DIDN'T COME TO PRACTICE.

IS GOING UP AGAINST THE OFFICIAL SC THAT HAS 52 MEMBERS.


COACH KONDOU
LEAVE MORE SACE GOING MORE!

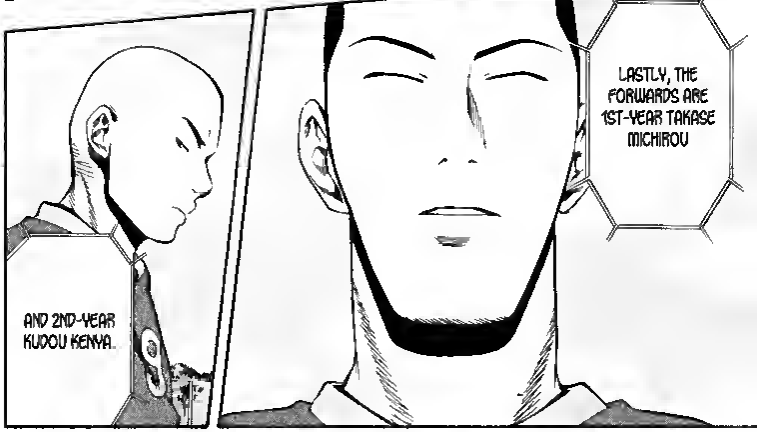
YOUR GUIDANCE PLEASE

LOOKS LIKE WE'RE GOING TO TROUBLE YOU AGAIN, AND HAVE YOU PLAY US
YOU REALLY THINK SO? DEEP DOWN, YOU WANT TO SEE ME LOSE MY COOL
YES, I DO
EVEN IF ANYTHING POPS UP, WE WILL NOT LOSE
.....
.....
WE DEFINITELY WILL NOT LOSE
FC, DO YOUR BEST THIS YEAR, OKAY? I'LL CHEER FOR YOU GUYS!
SC, DON'T STRUGGLE AGAINST A SIMPLE HOBBY CLUB! CRUSH THEM!
SFX. WAA
SFX. WAA

SO... THE MATCH TO DECIDE OUR TEAM FOR THE NATIONALS IN THE SUMMER
WITH THE OFFICIAL ENOSHIMA HIGH SC, A REGULAR EACH YEAR, AGAINST THE HOBBY CLUB, ENOSHIMA HIGH FC,
HAS BEGUN!!
THIS MATCH WILL BE RECORDED BY THE BROADCASTING CLUB
AND PLAYED IN SCHOOL ON MONDAY
FUDOU! BACK UP SOME MORE!
NAKAMURA! NO HOLES ON THE LEFT SIDE!

I WILL NOW INTRODUCE THE STARTING PLAYERS FROM BOTH SIDES.
STARTING WITH THE SC, GOAL-KEEPER,
2ND-YEAR, TOUDOU SHINTAROU.
IN DEFENCE, ON THE LEFT IS 1ST-YEAR, FUDOU KENJI.
IN THE MIDDLE IS 2ND-YEAR, KAIOUJI GOU.
AND ON THE RIGHT IS 2ND-YEAR,
WAKAMURA SHIGERU TO MAKE UP THE 3-MAN DEFENCE LINE.
BECAUSE THE MIDFIELDERS UP FRONT ACTUALLY ALSO PARTICIPATE IN THE DEFENSE,
THOSE DEFENSIVE MIDFIELDERS ARE 2ND-YEAR SAKAMOTO SHUUJI
IN REALITY, THEIR DEFENSE IS A FIVE MEN STRATEGY.
AND ODA RYOUMA IN THE SAME YEAR, A VITAL PART OF THE TEAM WHO BEARS THE NUMBER 10.

ALSO PLAYING AS AN OFFENSIVE MIDFIELDER IS THE TEAM CAPTAIN, 3RD-YEAR, SAWAMURA YUUJI
OFFENSIVE MIDFIELD, ON THE LEFT, IS 2ND-YEAR NAKAMURA KAZUMA.
1ST-YEAR YAKUMO KOUJI ON THE RIGHT.


LASTLY, THE FORWARDS ARE 1ST-YEAR TAKASE MICHIROU
AND 2ND-YEAR KUDOU KENYA.

IT IS KURE-BAYASHI!
AH! KURE-BAYASHI, RIGHT? MY APOLOGIES.
THE GOALKEEPER IS 2ND-YEAR... UHM... KOURIN? NO... BE-BENIBAYASHI?
THEIR OPPONENTS, THE MEMBERS OF THE FC, ARE...

LET ME QUICKLY INTRODUCE THEM, STARTING FROM THE DEFENSE
3RD-YEAR MIKAMI,
HORIKAWA IN THE MIDDLE,
RIGHT SIDE, NISHIKORI
DEFENSIVE MIDFIELD, SAKUMA,
AND HAMA.
ONLY THE HIGH-HANDS.
IT'S MIGHT WORKS!

IN THE 2ND ROW,
WE HAVE HYOUDOU.
ENDOU.
AND MATOBA

LASTLY, THE STRIKERS,
HINO...
AND 1ST-YEAR AIZAWA
WHY ARE OUR INTRODUCTIONS SO SHORT?
CAN'T BE HELPED WE'RE A HOBBY CLUB AFTER ALL
ENDOU
11

YEAH!
AS LONG AS WE WIN THIS MATCH!
BUT THAT'LL ALL CHANGE...
SFX. THEEEEET
ALL RIGHT...
THE WHISTLE HAS BEEN BLOWN.
KICK-OFF!

DARK-SAN: WHY AREN'T YOU APPLYING AS A TRANSLATOR? WE HAVE THE RAWS READY JUST FOR YOU!

AREA NO KISHI NEEDS 1 OR 2 JAPANESE/CHINESE TO ENGLISH TRANSLATORS.

YOU CAN DROP BY THE FORUMS OR CONTACT BY THE FOLLOWING EMAIL: MATHI36@GMX.CH

WWW.CHIBISUKE-SCANS.KONO-BASHO.COM

CHIBISUKE-SCANS
TRANSLATOR: TANEQUIL
PROOFREADER: GEACE
CLEANER: SYLX
TYPESETTER: ZERODC
QC: XIONGMAO-KUN, KOURI-CHAN

DARK-SAN: WHY AREN'T YOU APPLYING AS A TRANSLATOR? WE HAVE THE RAWS READY JUST FOR YOU!
AREA NO KISHI NEEDS 1 OR 2 JAPANESE/CHINESE TO ENGLISH TRANSLATORS.
YOU CAN DROP BY THE FORUMS OR CONTACT BY THE FOLLOWING EMAIL: MATHI36@GMX.CH

GE4CE: THERE HASN'T BEEN ANY RANTS LATELY...?!

CHAS: I'M TOTALLY UNCREATIVE.

AMIT: LIFE'S A B*TCH.

TOKU: ALL THESE OTAKU NOW DAYS DUN KNOW ANYTHING BOUT GOOD OLD ANIME'S THAT R HAND DRAW. ITS ALL COMPUTER GRAPHICS THAT, CG THIS, WHERE IS THE ANIME WE LOVED WHERE IT WAS ALL DRAWN BY HAND, DAMN, TECHNOLOGY RUINED PERFECT MASTERPIECES OF ANIMATED CINIMATOGRAPHY!

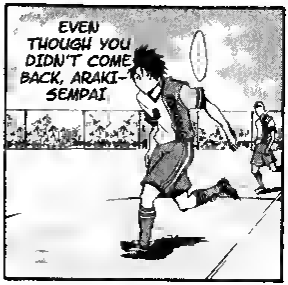
WWW.CHIBISUKE-SCANS.KONO-BASHO.COM

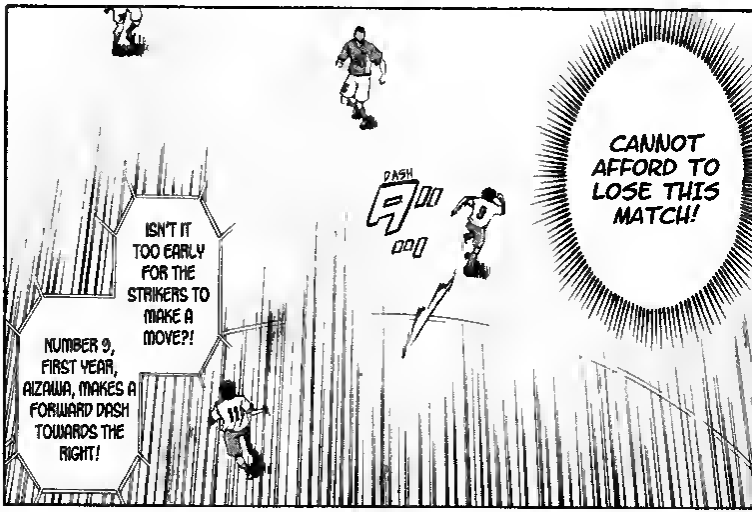
CHIBISUKE_SCANS
TRANSLATOR: DARK-SAN
PROOFREADER: GE4CE
CLEANER: SYLX
TYPESETTER: GE4CE
QC: MATHI, KOURI-CHAN, EVERYONE

#28 The Organization vs. Everybody

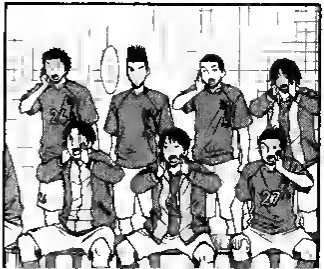
THE FIRST HALF OF THE MATCH HAS FINALLY STARTED!!
ENOSHIMA HIGH FC BEGINS THEIR OFFENSE.
NOTE: 10 CENTIMETERS = 5 - 5 INCH
SFX: TWEEET
ACCORDING TO THE DATA I HAVE AT HAND, THE AVERAGE HEIGHT OF SC'S PLAYERS IS 10CM TALLER THAN THAT OF FC'S PLAYERS.
HOW ARE THEY GOING TO PIT THEMSELVES AGAINST AN OPPONENT PHYSICALLY LARGER THAN THEMSELVES?!
THE BALL IS PASSED TO MIDFIELDER, NUMBER 8, HYOUDOU MAKOTO.
ENOSHIMA FC
11
SFX: WHACK

YOU WILL DEFINITELY RETURN TO US IF WE ARE TO WIN THIS MATCH
HOWEVER, THIS MEANS THAT WE...


EVEN THOUGH YOU DIDN'T COME BACK, ARAKI-SEMPAI

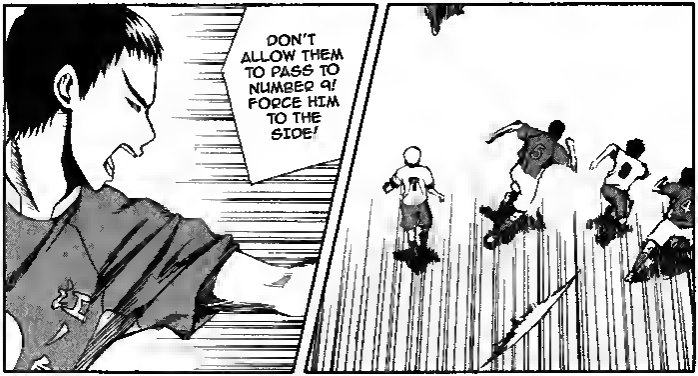

CANNOT AFFORD TO LOSE THIS MATCH!
DASH
ISN'T IT TOO EARLY FOR THE STRIKERS TO MAKE A MOVE?!
NUMBER 9, FIRST YEAR, AIZAWA, MAKES A FORWARD DASH TOWARDS THE RIGHT!

KAKERU...

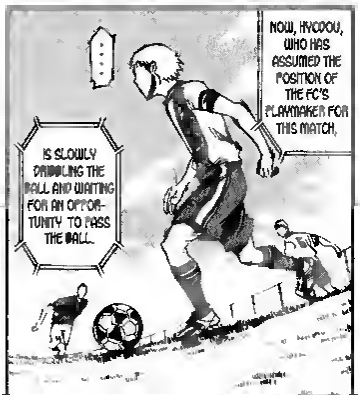


SC'S NUMBER 4, LEFT BACK, FUDOU- SAN,
AND NUMBER 5, DEFENSIVE MIDFIELDER SAKAMOTO SHUJI, WHOSE HEIGHT IS AROUND 183 CM TALL, RUSH TO MARK HIM

NOTE: 183 CM = 6 FEET



SFX: SLIDE


NOW, HYODOU, WHO HAS ASSUMED THE POSITION OF THE FC'S PLAYMAKER FOR THIS MATCH,
...
IS SLOWLY DRIBBLING THE BALL AND WAITING FOR AN OPPORTUNITY TO PASS THE BALL.

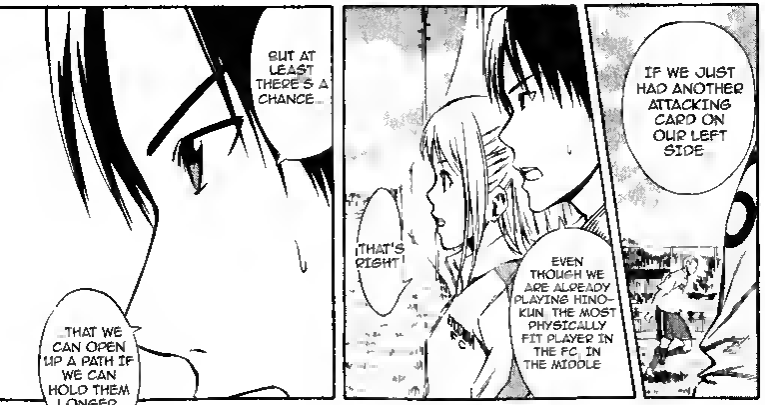
IF YOU'RE THE PLAY-MAKER,
THAT MEANS ARAKI DIDN'T RETURN, HUH?
THERE IS NO NEED FOR YOUR CONCERN, SAWAMURA-SAN EVEN WITHOUT HIM...
WHOA!
COMPARED WITH LAST YEAR, OUR FIRE-POWER...
!
SKRRT
WHAM
HAS INCREASED BY A LOT!

SFX TWIST
!
9
DAMN
FUDOU, PAY ATTENTION TO THE PASSING ROUTE!
YES!
……
SFX BAM
THE TWO DEFENDERS ARE MARKING AIZAWA TIGHTLY,
AND THE PASS TO HIM IS INTERCEPT-

I- IT SEEMS THAT FC NUMBER 7, MIDFIELDER, MATOBA,
HAS CUT THE PASS OFF WITH HIS HEEL, CHANGING ITS DIRECTION!
AND THE PERSON WHO RECEIVES THE PASS IS...
SFX FON
NUMBER 11, THE SPEEDY FORWARD, HINO JUNPEI!
FOR NOW, IT'S BEEN THE SAME AS IT WAS AT TRAINING, RIGHT COACH?
BUT THE REAL PROBLEM STARTS FROM HERE
THIS WOULD MEAN THAT HINO-KUN WILL BE ABLE TO ATTACK FROM THE WEAKER SIDE OF THE DEFENSE
THAT'S RIGHT! KAKERU-KUN'S ACTIONS ATTRACTED THE DEFENDERS AND PULLED THEM TO HIS SIDE WITH THE INTENTION OF HAVING THEM GUARD HIM.

THE REST OF THE NINE PLAYERS WERE LURED INTO OUR HALF.
IT WILL NOT BE EASY FOR US TO BREAK THROUGH SUCH A CLOSE FORMATION, AND SCORE A GOAL.
THE FACT IS THAT THE SC,
HAS LEFT A 189 CM TALL POST PLAYER, TAKASE-KUN THERE

NOTE 189 CENTIMETERS = 6 2 FEET


BUT AT LEAST THERE'S A CHANCE...
...THAT WE CAN OPEN UP A PATH IF WE CAN HOLD THEM LONGER
IF WE JUST HAD ANOTHER ATTACKING CARD ON OUR LEFT SIDE
THAT'S RIGHT
EVEN THOUGH WE ARE ALREADY PLAYING HINO-KUN, THE MOST PHYSICALLY FIT PLAYER IN THE FC, IN THE MIDDLE

IS HINO GOING FOR A CROSS?
IF HE IS, THERE IS A CHANCE FOR A GOAL!
DAMN! THAT IS QUICK!
SFX DASH
GO, MAKO!!
WHACK
NOBODY EXPECTED THAT HE WOULD PASS THE BALL!!
SFX BAM

AFTER RECEIVING THE BALL,
MYODOU BRINGS IT FORWARD!!
BUT THE SC'S DEFENDERS HAVE QUICKLY RETURNED
THE DEFENSE HAS STRENGTHENED!!

Go!
BAM
HE DOES A CROSS TO THE FAR SIDE THAT FLIES OVER THE DEFENDERS' HEADS—
BUT NO ONE SEEMS TO HAVE NOTICED IT!
NO WAIT, SOMEONE IS ON HIS WAY THERE!!

IT'S AIZAWA!!
HE IS THE ONLY ONE THAT NOTICED THE PASS!
ALL RIGHT!
KAKE-RU!!
THIS IS IT! HIS NATURAL INSTINCTS IN FRONT OF THE GOAL...
WILL BECOME OUR TRUMP CARD!!

OKAY, I GOT IT!!
HUH?!
HOW COULD HE...
?!
WHAM

I... I THOUGHT THIS AREA WAS FREE...

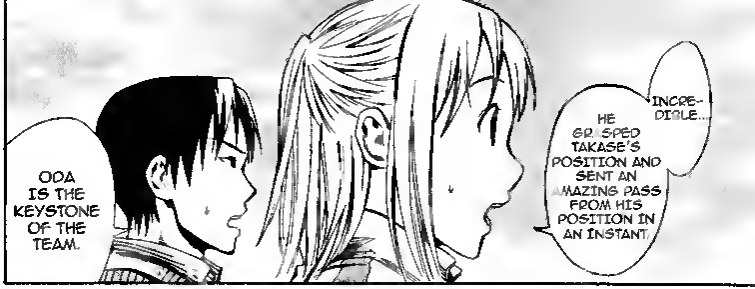
YOU'RE TOO NAIVE, FIRSTIE!
HE'S TALL! IT'S NUMBER 2, CENTER BACK KAIOUJI!
HE HEADED THE BALL AWAY BEFORE IT COULD REACH THE FAR SIDE!!

OH NO!
HUH?

10
SFX
BUMP

HE'S PULLED THE SC OUT OF TROUBLE!!
NUMBER 10, CENTER DEFENDER, ODA RYOUMA ..
SENDS THE BALL FAR AWAY!
SFX KICK
NO! HE'S GOING TO CLEAR IT!
NO... THIS IS...
WATCH OUT!

IT ISN'T A CLEARANCE! IT'S A LONG PASS!!
HE'S KICKED THE BALL FROM HIS PENALTY BOX TO TAKASE,
AS ACCURATELY AS A MACHINE!!


ODA IS THE KEYSTONE OF THE TEAM.
HE GRASPED TAKASE'S POSITION AND SENT AN AMAZING PASS FROM HIS POSITION IN AN INSTANT.
INCREDIBLE...

NICE BALL, ODA-SAN!
THIS TEAM'S STRATEGY WOULD NEVER WORK OUT
IF THEY DIDN'T HAVE HIS ABILITY TO SEIZE OPPORTUNITIES AND MAKE ACCURATE LONG PASSES,
江ノ島

WHO WILL BE ABLE TO CONTROL THIS AERIAL BATTLE?
BUT FC HAS MANY DEFENDERS THERE TO MARK TAKASE!

RISE
?!

DON'T YOU THINK IT'S GOING TO BE THAT EASY!!

ALL RIGHT, WE CAN GET THE BALL!!

GO!!
IT'S TAKASE! USING HIS OVERWHELMING HEIGHT TO GAIN CONTROL OVER THE AERIAL BATTLE!
HOWEVER, THE FC'S MIKAMI IS CLOSING IN...
SFX WHACK
THE BALL IS PASSED TO NUMBER 6, YAKUMO, ON THE RIGHT
SFX WHAM
BUT EVEN THOUGH YAKUMO IS FORCED INTO A CORNER,
HE STILL MANAGES TO SEND IN A CROSS.
HE'S FAST! HE'S ALREADY SHAKEN OFF HIS MARKER, ENDOU!

IT GOES TO KUDOU, WHO'S RIGHT IN FRONT OF THE GOAL!
TAKASE'S GOING FOR THE HEADER AGAIN!
NO! HE WAS JUST A DECOY.
SFX WHACK
SFX BASH
SFX WHAM
TAKE THAT!!
THE GOALKEEPER KUREBAYASHI BARELY BLOCKS IT!!
BARELY SIX MINUTES INTO THE FIRST HALF AND IT LOOKS LIKE THE SC IS GOING TO TAKE THE LEAD...
THE BALL'S STILL ROLLING MERCILESSLY TOWARDS THE THE GOAL!

!!!
SKRRRRRRT
IT'S BEEN STOPPED! HE BLOCKED IT!
JUST WHEN THE SC WAS ABOUT TO SCORE, THE FORWARD, AIZAWA, RAN BACK,
AND CLOSED THE MOUTH OF THE GOAL JUST IN TIME!

TN: FIND *TOTAL FOOTBALL* ON WIKIPEDIA FOR MORE INFO

WITH NO FIXED POSITION ADVANCING FROM THE WAVES RIGHT TO THE GOAL AND THE TOTAL FOOTBALL WITH THE SWITCHING BETWEEN ATTACK AND DEFENSE
ALL RIGHT!
KAKERU, YOU'RE REALLY SOMETHING
THIS GUY...
SFX IMPACT
SFX DIVE
KAKERU'S MIRACULOUS SAVE IS THE RESULT OF HIS GUTSY EFFORT WHILE PLAYING BEACH FOOTBALL
AND THE DARING PLAYS EXECUTED WITHOUT FEAR OF INJURY ON THE BEACH
WHAT?!

WE'LL WIN THIS, JUST WATCH! WE'LL MAKE YOU WANT TO PLAY FOOTBALL SO MUCH AGAIN.
WE'LL WIN THIS FOR YOU PLAYING COACH IWAKI'S FUN FOOTBALL!

To be continued・・・

エリアの騎士

THE KNIGHT in THE AREA

Vol.4

STAFF

原作:伊賀大晃　漫画:月山可也

STORY: IGANO HIROAKI　ART: TSUKIYAMA KAYA

ASSISTANT

金成知樹　とりべかつし

司馬東　東郷禎弘

KANARI TOMOKI　TORIBEKATSUSHI

SHIBA HIGASHI　TOUGOU YOSHIHIRO

EDITOR

都丸尚史　千葉素久　鈴木隆介

野澤絵里子

TOMARU HISASHI　CHIBA MATSOHISA　SUZUKI RYOUSUKE

NOZAWA ERIKO

よしっ
FC対SC!
公認クラブ
同好会
熾烈なる攻防!!

全力を尽くして勝利をもぎとれ!!

“鍵”となるのはやはりあの男“!!

王の魔法が炸裂する!

熱戦と熱狂の第5巻!!

あなたは、この本を読んで、どのような感想をおもちになりましたか。

このほかに、「講談社コミックス」の中で、どんな本を読まれましたか。

このつぎには、どんな作家の、どんなまんがを読みたいとお考えですか。

コミックス編集の参考にさせていただきたいと思います。「読後の感想」と合わせて、左記のところあてにお知らせください。

なお、お送りいただいたお手紙、おハガキにご記入いただいた郵便番号、住所、氏名などをふくんだ個人情報を、著者の先生にお渡しすることがありますので、ご了解のうえでお手紙をお送りください。

東京都文京区音羽二丁目十二番二十一号
（郵便番号一一二―八〇〇一）
「講談社コミックス」編集部

講談社コミックス　三七九四巻
エリアの騎士④
2007年2月16日　第1刷発行
定価はカバーに表示してあります。

著者　伊賀大晃
著者　月山可也
発行者　五十嵐隆夫
発行所　株式会社　講談社
東京都文京区音羽一一二一二一
（郵便番号一一二―八〇〇一）
編集部（〇三）五三九五―四五九九
販売部（〇三）五三九五―三六〇八

印刷所　株式会社　フォーネット社
製版所　株式会社　二葉写真製版
製本所　株式会社　フォーネット社

N.D.C. 726　199p　18 cm

落丁本、乱丁本は購入書店名を明記のうえ、小社業務部あてにお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。
電話（03）九五一―三八〇一
なお、この本についてのお問い合わせは、週刊少年マガジン編集部あてにお願いいたします。
©伊賀大晃　月山可也　二〇〇七年
本書の無断複写（コピー）は著作権法上での例外を除き、禁じられています。

ISBN978-4-06-363794-6
Printed in Japan

9784063637946

1929979004002

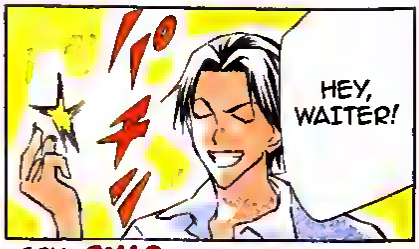
雑誌 42265-94

ISBN978-4-06-363794-6

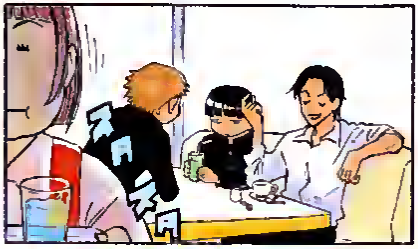
C9979 ¥400E（0）

講談社
定価：本体400円（税別）

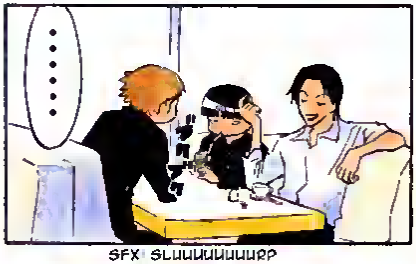
Kakeru enters Enoshima High School in order to look for the genius midfielder, Araki, who his brother had acknowledged. He joins the Eno High FC immediately, and unimaginable truths come to light one by one!
Is Kakeru's high school football career already in trouble?!



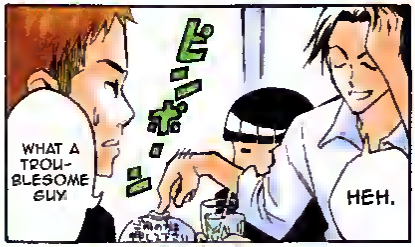
SFX: SNAP



SFX: WALKS QUICKLY AWAY



SFX: SLUUUUUUUURP



SFX: DING DONG

BELL- PLEASE RING IF YOU NEED ANYTHING!

2007 2
KC